

# ROMANI SIDDUR MEFUŞET IM TAATIK

EDIȚIE SIMPLIFICATĂ ȘI TRANSLITERATĂ | ZILE LUCRĂTOARE | ŞABAT | SĂRBĂTORI

UN PROIECT SIDDUR.RO

Nicio parte a acestei cărți nu poate fi reprodusă sub nicio formă pentru uz comercial fără permisiunea scrisă a autorului. Aceasta poate fi descărcată, imprimată și utilizată pentru uz personal de pe [siddur.ro](http://siddur.ro).

## CUPRINS

|    |                                                         |
|----|---------------------------------------------------------|
| 4  | Prefață                                                 |
| 5  | Rugăciuni de dimineață                                  |
| 6  | Pesukei de zimra                                        |
| 6  | Așrei                                                   |
| 7  | Iștabah                                                 |
| 7  | Şema                                                    |
| 9  | Şmone Esre                                              |
| 14 | Aleinu                                                  |
| 15 | Rugăciunea de după masă                                 |
| 16 | Binecuvântări după alte mese                            |
| 18 | Rugăciunea călătorului                                  |
| 18 | Minha pentru zile lucrătoare                            |
| 19 | Şmone Esre                                              |
| 24 | Maariv pentru zilele săptămânii și încheierea Şabatului |
| 24 | Numărarea omerului                                      |
| 26 | Şema de culcare                                         |
| 26 | Hamapil                                                 |
| 27 | Aprinderea luminilor de Şabat și sărbători              |
| 27 | Pentru luminile de Şabat                                |
| 27 | Maariv pentru Şabat și sărbători                        |
| 27 | Şmone Esre                                              |
| 31 | Chiduș din ajun de Şabat                                |
| 31 | Şaharis pentru Şabat și sărbători                       |
| 31 | Şmone Esre                                              |
| 35 | Binecuvântarea lunii noi                                |
| 36 | Musaf pentru Şabat și Şabat Roș Hodeș                   |
| 41 | Minha pentru Şabat și sărbători                         |
| 41 | Şmone Esre                                              |
| 45 | Chiduș Levana                                           |
| 45 | Havdala după Şabat și sărbători                         |
| 46 | Lulav și esrog                                          |
| 46 | Halel                                                   |
| 49 | Musaf pentru Roș Hodeș                                  |
| 53 | Căutarea hamețului sau aluatului                        |
| 54 | Eruv Tavşilin                                           |
| 54 | Chiduș pentru ajunul unei sărbători                     |
| 55 | Şmone Esre pentru sărbători                             |
| 61 | Musaf pentru sărbători                                  |
| 70 | Chiduș pentru Sucos                                     |
| 71 | Chiduș de seară pentru Roș Hašana                       |
| 71 | Minha pentru după-amiaza de dinaintea Iom Kipur         |
| 71 | Şmone Esre                                              |
| 77 | Aprinderea menorei de Hanuca                            |
| 77 | Citirea meghelei                                        |

## PREFAȚĂ

Portalul siddur.ro oferă acces la câteva siddurim lansate de-a lungul timpului. Poți găsi siddurim lansate acum mai bine de un secol, care pot fi folosite fără nici un drept de autor. Totodată, poți găsi siddurim moderne, inclusiv o versiune completă pentru zilele săptămânii, Șabat și sărbători.

Această compilație modernă este varianta transliterată pentru Șabat și sărbători. Astfel, în acest siddur, poți găsi rugăciunile principale pentru diferite sărbători, cu transliterare în limba ebraică. Partea în limba ebraică este inclusă după fiecare paragraf în limba română, astfel că siddurul este ușor de urmărit.

Siddurul este tradus după scrieri originale, versete biblice, decrete rabinice și liturghii istorice. Este o opțiune excelentă pentru cei care doresc să se roage în limba sfântă, dar nu stăpânesc limba ebraică.

Comentariile au fost eliminate. Majoritatea siddurim conțin comentarii care pot explica pasaje dificile, dar și pentru a implica cititorul în experiența spirituală a rugăciunii. Majoritatea cititorilor nu citesc aceste comentarii. În plus, orice întrebare poate primi de obicei răspuns online în zilele noastre. Prin urmare, toate comentariile au fost eliminate, inclusiv comentariile tehnice, comentariile neatribuite și chiar comentariile diverșilor autori.

Acest siddur este conceput pentru a fi ușor de citit, funcțional și convenabil. Întreaga carte este tradusă în limba română. Spre deosebire de alte siddurim, aceasta nu conține textul ebraic. Decizia a fost făcută pe principiul că cine înțelege limba ebraică nu are neapărat nevoie de un siddur în română, având în vedere multitudinea de versiuni în ebraică.

Iată o serie de reguli pentru citirea corectă a părții transliterate în limba ebraică.

- Apostroful se citește ca o combinație între „ă”, „e” și „î”. Este foarte scurt și citit ca o pauză.
- Cratimele nu reprezintă despărțiri în silabe, ci cum se citesc literele pe grupuri.
- Grupul „ch” se citește ca „h” în limba română când literele nu sunt despărțite de cratimă.
- Grupul „tz” se citește ca „ț” în limba română când literele nu sunt despărțite de cratimă.
- Grupul „sh” se citește ca „ș” în limba română când literele nu sunt despărțite de cratimă.
- Grupul „gi” se citește ca „ghi” în limba română când literele nu sunt despărțite de cratimă.
- Grupul „ge” se citește ca „ghe” în limba română când literele nu sunt despărțite de cratimă.
- Litera „y” se citește ca „i” în limba română.

Nu există litere mici sau mari în limba ebraică, dar acest siddur are litere mari la început de fiecare propoziție în partea transliterată în limba ebraică, tocmai pentru a fi mai ușor de citit.

Siddur.ro  
4 Elul, 5786 (17 august 2026)

## RUGĂCIUNI DE DIMINEAȚĂ

Înainte de a îți începe ziua.

*Îți mulțumesc, rege etern, pentru returnarea sufletul meu cu compasiune. Credința este din belșug.*

Mo-de ani l'fonecho, melech chai v'ka-yom, shehechezarto bi nishmosi b'chemlo rabo e-munosecho.

După folosirea toaletei.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care l-ai modelat pe om cu înțelepciune și ai creat în el multe deschideri. Este evident că, dacă una dintre ele s-ar rupe sau ar fi blocată, ar fi imposibil să supraviețuiesc și să stau înaintea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care vindeci orice problemă într-un mod minunat.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher yotzar es ho-odom b'chochmo, u-voro vo n'kovim n'kovim, chalulim chalulim. Goluy v'yodu-a lifnay chisay ch'vodecho, she-im yiposay-ach e-chod mayhem, o yisosaym e-chod mayhem, i efshar l'hiska-yaym v'la-amod l'fonecho. Boruch ato adonoy, rofay chol bosor u-mafli la-asos.

Înainte de rugăciuni.

*Dumnezeul meu, sufletul pe care l-ai pus în mine este pur. Tu l-ai creat, Tu l-ai modelat, Tu mi l-ai insuflat, Tu mi-l păzești și, în cele din urmă, Tu mi-l vei lua și mi-l vei reda în timpul viitor. Câtă vreme sufletul este în mine, Îți mulțumesc, Doamne, Dumnezeuul meu și Dumnezeuul strămoșilor mei, stăpânul tuturor lucrărilor, Dumnezeuul tuturor sufletelor. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care întorci sufletele trupurilor moarte.*

Elohai, n'shomo shenosato bi t'horo hi. Ato v'rosch ato y'tzartoh, ato n'fachtoh bi, v'ato m'sham'roh b'kirbi, v'ato osid lit'loh mimeni, ulhachaziroh bi le-osid lovo. Kol z'man shenan'shomo v'kirbi, mode ani l'fonecho, adonoy elohai vaylohay avosai, ribon kol hama-asim, adon kol han'shomos. Boruch ato adonoy, hamachazir n'shomos lifgorim maysim.

Înainte de a pune talis.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai dat porunca pentru țîțit.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu al mitzvas tzitzis.

După ce fixezi tefilin pe braț.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai dat porunca de a pune tefilin.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov v'tzivonu l'honi-ach t'filin.

După ce fixezi tefilin pe cap.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai dat porunca pentru tefilin.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov v'tzivonu al mitzvas t'filin.

Înainte de a aduce curelele în față.

*Binecuvântat este numele regatului Său glorios pe vecie.*

Boruch shaym k'vod malchuso l'olom vo-ed.

În timp ce înfășori cureaua în jurul degetului mijlociu.

*Te voi uni cu Mine pentru totdeauna și te voi logodi cu Mine prin dreptate, judecată, bunătate și îndurare. Te voi logodi cu Mine prin credință și așa Îl vei cunoaște pe Dumnezeu.*

V'ayras-tich li l'olom. V'ayras-tich li b'tzedek uvmishpot uvchesed uvrachamim. V'ayras-tich li be-emuno, v'yoda-at es adonoy.

#### PESUCHEI DE ZIMRA

În deschidere.

*Binecuvântat este Cel Ce a vorbit și lumea a luat ființă. Binecuvântat este El. Binecuvântat este Cel Ce menține creația. Binecuvântat este Cel Ce vorbește și face. Binecuvântat este Cel Ce hotărăște și împlinește. Binecuvântat este Cel Ce are milă de pământ. Binecuvântat este Cel Ce are milă de făpturi. Binecuvântat este Cel Ce îi răsplătește pe cei ce se tem de El. Binecuvântat este Cel Ce trăiește veșnic. Binecuvântat este Cel Ce mântuiește și izbăvește. Binecuvântat este numele Lui! Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, împăratul universului, Dumnezeul, tatăl milostiv, Care ești lăudat de gura poporului Său, de limba celor cucernici și a slujitorilor Săi și prin psalmii lui David, robul Tău. Te vom lăuda, Doamne, Dumnezeul nostru, cu laude și cântece. Te vom înălța, Te vom lăuda, Te vom slăvi, Îți vom pomeni numele și vom proclama domnia Ta, împăratul nostru, Dumnezeul nostru. O, unice, care dai viață lumilor, rege al Cărui mare nume este lăudat și glorificat veșnic. Binecuvântat ești Tu, Doamne, regele Care ești lăudat și preamărit.*

Boruch she-omar v'ho-yo ho-olom, boruch hu. Boruch o-se v'rayshis, boruch omayr v'o-se boruch gozayr umka-yaym, boruch m'rachaym al ho-oretz, boruch m'rachaym al hab'riyos, boruch m'shalaym sochor tov liray-ov, boruch chai lo-ad v'ka-yom lonetzach, boruch pode u-matzil, boruch sh'mo. Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, ho-ayl ho-ov horachamon ham'hulol b'fe amo, m'shuboch umfo-or bilshon chasidov va-avodov, uvshiray dovid avdecho. N'halelcho adonoy elohaynu bish-vochos u-viz-miros, n'gadelcho un-shabaychacho unfo-ercho v'nazkir shimcho v'namlich'cho, malkaynu elohaynu. Yochid, chay ho-olomim, melech m'shuboch umfo-or a-day ad sh'mo hagodol. Boruch ato adonay, melech m'hulol batishbochos.

#### AȘREI

Așrei sau psalmul 145.

*O cântare de lăuda a lui David. Te voi înălța, Dumnezeule. Împăratul meu, voi binecuvânta numele Tău pe vecie. În fiecare zi Te voi binecuvânta și voi lăuda numele Tău. Domnul este mare și vrednic de laudă. Mărima Lui este nepătrunsă. Fiecare neam să laude lucrările Tale și să vestească isprăvile Tale. Voi vorbi despre strălucirea ta și voi cânta despre minunile Tale. Oamenii vor vorbi despre puterea Ta, iar eu voi povesti despre mărima Ta. Să se aducă aminte de nemărginita Ta bunătate și să se laude dreptatea Ta. Domnul este milostiv, îndurător, răbdător și bun. Domnul este bun față de toți. Îndurările Lui se întind*

*peste toată lucrarea Lui. Toți Te vor lăuda, Doamne, iar credincioșii Te vor binecuvânta. Vor vorbi despre slava împărăției Tale și vor vesti puterea Ta. Ca toată lumea să știe de puterea Ta și de strălucirea împărăției Tale. Împărăția Ta este veșnică, iar stăpânirea Ta rămâne în picioare pe vecie. Domnul îi sprijină pe cei ce cad și îi îndreaptă pe cei încovoiați. Ochii oamenilor nădăduiesc în Tine. Tu le dai hrană când trebuie. Îți deschizi mâna și saturești după dorință tot ce are viață. Domnul este drept și milostiv. Domnul este lângă toți cei ce îl cheamă cu toată inima. El îndeplinește dorințele celor ce se tem de El, le aude strigătul și îi scapă. Domnul îi păzește pe toți cei ce îl iubesc și îi distruge cei răi.*

T'hilo l'dovid, aromimcho elohai hamelech, va-avor'cho shimcho l'olom voed. B'chol yom avor'cheko, va-ahal'lo shimcho l'olom vo-ed. Godol adonoy umhulol m'od, v'ligdulos ayn chayker. Dor l'dor y'shabach ma-asecho, ugvurosecho yagidu. Hadar k'vod hodecho v'divray nifl'osecho osicho. Ve-ezuz nor'osecho yomayru, ugdulos'cho asap'reno. Zecher rav tuv'cho yabi-u, v'tzidkos'cho y'ranaynu. Chanun v'rachum adonoy, erech apa-yim ugdol chosed. Tov adonoy lakol, v'rachamov al kol ma-asov. Yaducho adonoy kol ma-asecho, vachasidecho y'vor'chuchko. K'vod malchus'cho yomayru, ugvuros'cho y'dabayru. L'hodi-a livnay ho-odom g'vurosov, uchvod hadar malchuso. Malchus'cho malchus kol olomim, u-memshalt'cho b'chol dor vodor. Somaych adonoy l'chol hanof'lim, v'zokayf l'chol hak'fumim. Aynay chol aylecho y'sabayru, v'ato nosayn lohem es ocholom b'ito. Posay-ach es yodecho, u-masbi-a l'chol chai rotzon. Tzadik adonoy b'chol d'rochov, v'chosid b'chol ma-asov. Korov adonoy l'chol kor'ov, l'chol asher yikro-uhu ve-emes. R'tzon y'ray-ov ya-a-se, v'es shav-osom yishma v'yoshi-aym. Shomayr adonoy es kol ohavov, v'ays kol hor'sho-im yashmid.

#### IȘTABAH

Iștabah sau încheierea.

*Fie numele Tău lăudat în veci, Doamne, împăratul nostru mare și sfânt, în ceruri și pe pământ. Ție Ți se cuvin cântece, laude, imnuri, putere, stăpânire, triumf, binecuvântări și mulțumiri pe vecie. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeu, Dumnezeul mulțumirilor, stăpânul minunilor, Care alegi cântece de laudă și dai viață lumii.*

Yishtabach shimcho lo-ad malkaynu, ho-ayl hamelech hagodol v'hakodosh, ba-shoma-yim u-vo-oretz. Ki l'cho no-e adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, shir ushvocho, halayl v'zimro, oz u-memsholo, netzach, g'dulo ug-vuro, t'hilo v'sif-eres, k'dusho u-malchus, b'rochos v'hodo-os may-ato v'ad olom. Boruch ato adonoy, ayl melech godol batishbochos, ayl hahodo-os, adon haniflo-os, habochayr b'shiray zimro, melech ayl chay ho-olomim.

#### ȘEMA

Înainte de a recita Șema.

*Dumnezeu, rege adevărat.*

Ayl melech ne-emon.

Primul vers cu voce tare și cu ochii acoperiți de mâna dreaptă.

*Ascultă, Israel, Domnul este Dumnezeul nostru, Domnul este unul.*

Sh'ma yisro-ayl, adonoy elohaynu, adonoy e-chod.

Următorul vers în șoaptă.

*Binecuvântat fie numele glorioasei Sale împărății în vecii vecilor.*

Boruch shaym k'vod malchuso l'olom vo-ed.

*Să Îl iubești pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima, cu tot sufletul și cu toată puterea. Să fie cuvintele pe care ți le poruncesc astăzi în inima ta. Să le dai copiilor tai și să vorbești despre ele când stai în casă, când mergi pe drum, când te culci și când te scoli. Să le legi ca pe un semn de mână ta, să îți fie semn între ochi și să le scrii pe tocurile ușilor și porților.*

V'ohavto ays adonoy elohecho, b'chol l'vov'cho, uvchol nafsh'cho, uvchol m'odecho. V'ho-yu had'vorim ho'ayle, asher onochi m'tzav'cho ha-yom, al l'vovecho. V'shinantom l'vonecho, v'dibarto bom b'shivt'cho b'vaysecho, uvlecht'cho vaderech uv'shochb'cho, uvkumecho. Ukshartom l'os al yodecho, v'ho-yu l'totofos bayn aynecho. Uchsavtom al m'zuzos baysecho u-visho-recho.

*Și va fi, dacă vei asculta cu adevărat de poruncile pe care ți le poruncesc astăzi, de a Îl iubi pe Domnul, Dumnezeul tău, și de a Îl sluji cu toată inima ta și cu tot sufletul tău. Atunci voi da ploaie țării tale la timpul potrivit, ploaie timpurie și ploaie târzie, și vei strânge grâul, mustul și untdelemnul. Voi da iarba pe câmp pentru vite, vei mânca și te vei sătura. Ai grijă, însă, să nu ți se amăgească inima, să te abați, să slujești unor dumnezei străini și să te închini lor. Căci atunci se va aprinde mânia Domnului împotriva ta, va încuia cerurile, nu va fi ploaie și pământul nu își va da rodul. Și vei pieri din țara pe care Domnul ți-o dă. Să fie cuvintele pe care ți le poruncesc astăzi în inima ta. Să le dai copiilor tai și să vorbești despre ele când stai în casă, când mergi pe drum, când te culci și când te scoli. Să le legi ca pe un semn de mână ta, să îți fie semn între ochi și să le scrii pe tocurile ușilor și porților. Ca să se înmulțească zilele tale și zilele copiilor tăi pe pământul pe care Domnul l-a jurat părinților tăi, precum zilele cerurilor deasupra pământului.*

V'ho-yo im shomo-a tishm'u el mitzvosai, asher onochi m'tza-ve eschem ha-yom, l-ahavo es adonoy elohaychem, ul-ovdo b'chol-lvavchem uvchol nafsh'chem. V'nosati m'tar artz'chem b'ito, yore u-malkosh, v'osafto d'gonecho v'sirosh'cho v'yitzhorecho. V'nosati aysev b'sod'cho livhemtecho, v'ochalto v'sovo-to. Hi-shom'ru lochem, pen yifte l'vavchem, v'sartem va-avadtem elohim a-chayrim v'hishtachavisem lohem. V'choro af adonoy bochem, v'otzar es ha-shoma-yim v'lo yih-ye motor, v'ho-ado mo lo sitayn es y'vuloh va-avadtem m'hayro may-al ho-oretz hatovo asher adonoy nosayn lochem. V'santem es d'vorai ayle al l'vavchem v'al nafsh'chem. Ukshartem osom l'os al yedchem, v'ho-yu l'totofos bayn aynaychem. V'limadtem osom es b'naychem, l'dabayr bom, b'shivt'cho b'vay-secho, uvlecht'cho vaderech, uv'shochb'cho uvkumecho. Uchsavtom al m'zuzos baysecho u-vis-orecho. L'ma-an yirbu y'maychem vimay v'naychem al ho-ado mo asher nishba adonoy la-avosaychem losays lohem, kimay hashoma-yim al ho-oretz.

Dacă ai pus talis înainte, ține țîțit în mâna dreaptă pentru paragraful următor și sărută-le la fiecare mențiune.

*Și Domnul a vorbit cu Moise, zicând, „Vorbește copiilor lui Israel și spune-le să își facă țîțit în colțurile hainelor, în toate generațiile. Sa pună în țîțit un colț cu fir tehelet. Să vă fie cunoscute drept țîțit și, văzându-le, să vă aduceți aminte de toate poruncile Domnului și să le îndepliniți. Să nu vă luați după inimile voastre și nici după ochii voștri, după care vă desfrânați. Pentru a vă aduce aminte, pentru a îndeplini toate poruncile Mele și pentru a fi sfinți în fața Dumnezeului vostru. Eu sunt Domnul, Dumnezeul vostru, Care v-am scos din țara Egiptului pentru a vă fi Dumnezeu. Eu sunt Domnul, Dumnezeul vostru, cu adevărat.”*

Va-yomer adonoy el moshe laymor. Dabayr el b'nay yisro-ayl v'omarto alayhem, v'osu lohem tzitzis al kanfay vigdayhem l'dorosom, v'nos'nu al tzitzis hakonof p'sil t'chayles. V'hoyo lochem l'tzitzis, ur-isem oso uz-chartem es kol mitzvos adonoy, va-asisem osom, v'lo sosuru acharay l'vavchem v'acharay aynaychem, asher atem zonim acharayhem. L'ma-an tizk'ru va-asisem es kol mitzvosoy, vih-yisem k'doshim laylohaychem. Ani adonoy elohaychem, asher hotzaysi eschem may-eretz mitzra-yim, lih-yos lochem laylohim, ani adonoy elohaychem, emes.

## ŞMONE ESRE

Fă trei pași înapoi, apoi trei pași înainte. Roagă-te în șoaptă.

*Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.*

Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*” sau „*Boruch*”, apleacă-te la „*Tu*” sau „*ato*” și îndreaptă-te la „*Doamne*” sau „*adonoy*”.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, Dumnezeuul lui Avraam, Dumnezeuul lui Isaac și Dumnezeuul lui Iacov. Dumnezeuul cel mare, puternic și minunat, Dumnezeuul suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.*

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*” sau „*Boruch*”, apleacă-te la „*Tu*” sau „*ato*” și îndreaptă-te la „*Doamne*” sau „*adonoy*”.

*O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.*

Melech ozayr u-moshi-a u-mogaym. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

*Tu ești veșnic puternic, Domnul meu. Tu ești învierea morților, capabil să mântuiești din belșug.*

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

Între Şemini Ateres și Pesah, adaugă următorul verset.

*El face vântul să sufle și ploaia să cadă.*

Mashiv horu-ach u-morid hageshem.

*El îi susține pe cei vii cu bunătate, îi învie pe cei morți cu milă, îi sprijină pe cei căzuți, îi vindecă pe cei bolnavi, îi eliberează pe cei închiși și Își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, stăpânul faptelor mărețe? Cine este comparabil cu Tine, rege Care provoci moartea, restaurezi viața și faci mântuirea să încolțească?*

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofoy cholim, u-matis asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-moch ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o.

*Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.*

V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamaysim.

*Tu ești sfânt, numele Tău este sfânt și sfinții Te laudă în fiecare zi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.*

Ato kodosh v'shimcho kodosh, ukdoshim b'chol yom y'hal'lucho. Boruch ato adonoy, ho-ayl hakodosh.

*Tu îl înzestrezi pe om cu har și îl înveți pe muritor despre perspicacitate. Înzestrează-ne cu har de la Tine Însuși, cu înțelepciune, perspicacitate și discernământ. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care dai înțelepciune.*

Ato chonayn l'odom da-as, umlamayd le-enosh bino. Chonaynu may-it'cho day-o bino v'haskayl. Boruch ato adonoy, chonayn hado-as.

*Adu-ne înapoi, tatăl nostru, la Tora Ta. Adu-ne aproape, regele nostru, de slujba Ta. Influențează-ne să ne întoarcem cu pocăință înaintea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care ai dorit pocăință.*

Hashivaynu ovinu l'sorosecho, v'kor'vaynu malkaynu la-avodosecho, v'hachaziraynu bis-shuvo sh'laymo l'fonecho. Boruch ato adonoy, horotze bis-shuvo.

Lovește partea stângă a pieptului cu pumnul drept în timp ce reciți cuvintele „am greșit” sau „ki chotonu” și „am păcătit” sau „ki fo-shonu”.

*Iartă-ne, tatăl nostru, căci am greșit. Iartă-ne, regele nostru, căci am păcătit. Căci Tu ierți și ștergi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel milostiv Care ierți din belșug.*

S'lach lonu ovinu ki chotonu, m'chal lonu malkaynu ki fo-shonu, ki mochal v'solay-ach oto. Boruch ato adonoy, chanun hamarbe lislo-ach.

*Uită-te la necazul nostru, ia asupra ta nemulțumirea noastră și izbăvește-ne repede, pentru numele Tău, căci Tu ești un mântuitor puternic. Binecuvântat ești Tu, Doamne, mântuitorul lui Israel.*

R'ay v'on-yaynu, v'rivo rivaynu, ug-olaynu m'hayro l'ma-an sh'mecho, ki go-ayl chozok oto. Boruch ato adonoy, go-ayl yisro-ayl.

*Vindecă-ne, Doamne, și vom fi vindecați. Mântuiește-ne și vom fi mântuiți, căci Tu ești lauda noastră. Adu vindecare completă pentru toate bolile noastre.*

R'fo-aynu adonoy, v'nayrofay, hoshi-aynu v'nivoshay-o, ki s'hilosaynu oto, v'ha-alay r'fu-o sh'laymo l'chol makosaynu.

Poți spune o rugăciune pentru cineva bolnav.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeuul meu și Dumnezeuul strămoșilor mei. Trimite repede din cer o vindecare completă, spirituală și fizică bolnavului (nume), fiu/fiică al/a (numele mamei), printre ceilalți bolnavi ai lui Israel.*

Yehi ratzon mil-fanecha adonoy elohaynu v'elohei avoteinu, she-tishlach m'herah r'fu'ah sh'leimah min ha-shamayim, r'fu'at hanefesh u-r'fu'at hagoof, la-choleh

Pentru un bărbat.

ha-choleh (nume) ben

Pentru o femeie.

ha-cholah (nume) bat

Se continuă apoi.

(numele mamei), b'toch sh'ar cholei yisro-ayl.

*Căci Tu ești Dumnezeu, rege, vindecător credincios și plin de compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Care vindeci bolnavii poporului Tău Israel.*

Ki ayl melech rogay ne-emon v'rachamon oto. Boruch ato adonoy, rofay cholay amo yisro-ayl.

Spune „o binecuvântare” sau „b'rocho” între Hol Hamoed Pesah si Minha din 4 decembrie sau 5 decembrie în anul de dinaintea unui an bisect. Spune „rouă și ploaie” sau „tal u-motor livrocho” de la Maariv din 4 decembrie sau 5 decembrie până la Pesah.

*Binecuvântează pentru noi, Doamne, Dumnezeuul nostru, anul acesta și toate recoltele lui pentru ce e mai bun. Dă o binecuvântare (rouă și ploaie) pe fața pământului și sature-ne din bunătatea Ta. Binecuvântează anul nostru ca pe cei mai buni ani. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi anii.*

Boraych olaynu, adonoy elohaynu, es ha-shono ha-zos v'es kol minay s'vu-oso l'tovo, v'sayn b'rocho (tal u-motor livrocho) al p'nay ho-adomo, v'sab'aynu mituvecho, u-voraych sh'nosaynu ka-shonim hatovos. Boruch ato adonoy, m'voraych ha-shonim.

*Sună marele șofar pentru libertatea noastră, ridică steagul pentru a îi aduna pe cei exilați și pentru a ne strânge din cele patru colțuri ale pământului. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce aduni îi pe cei risipiții poporului Tău Israel.*

T'ka b'shonor godol l'chayrusaynu, v'so nays l'kabaytz golu-yosaynu, v'kab'tzaynu yachad may-arba kanfos ho-oretz. Boruch ato adonoy, m'kabaytz nidchay amo yisro-ayl.

*Restaurează-i pe judecătorii noștri ca în vremurile de demult și pe sfetnicii noștri ca la început. Îndepărtează de la noi tristețea și gemetele. Domnește peste noi, Tu, Doamne, singur, cu bunătate și îndurare, și ne îndreptățește prin judecată. Binecuvântat ești Tu, Doamne, regele care iubești dreptatea și judecata.*

Hoshivo shof'taynu k'vorishono v'yo-atzaynu k'vat'chilo, v'hosayr mimenu yogon va-ancho, umloch olaynu ato, adonoy, l'vad'cho b'chesed uvrachamim, v'tzad'kaynu bamishpot. Boruch ato adonoy, melech ohayv tz'doko u-mishpot.

*Și să nu existe nicio speranță pentru cei răi. Și fie ca toată răutatea să piară într-o clipă. Și fie ca toți dușmanii Tăi să fie zdrobiți imediat. Fie ca Tu să îi dezrădăcinezi, zdrobești, distrugi și smerești pe păcătoșii desfrânați imediat. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care zdrobești dușmanii și smerești păcătoșii desfrânați.*

V'lamalshinim al t'hi sikvo, v'chol horish-o k'rega tovyad, v'chol o-y'vecho m'hayro yikoraysu. V'hazaydim m'hayro s'akayr us-shabayr usmagayr v'sachni-a bimhayro v'yomaynu. Boruch ato adonoy, shovayr o-y'vim u-machni-a zaydim.

*Asupra celor drepti, asupra celor evlavioși, asupra bătrânilor poporului Tău, familiei lui Israel, asupra rămășiței învățaților lor, asupra convertiților drepti și asupra noastră, fie ca mila Ta să se trezească, Doamne, Dumnezeuul nostru, și să dăruiască o răsplată frumoasă tuturor celor care cred cu sinceritate în numele Tău. Pune-ne soarta cu ei pe vecie și nu ne vom rușina, căci ne încredem în Tine. Binecuvântat ești Tu, Doamne, sprijinul și siguranța celor drepti.*

Al hatzadikim v'al hachasidim v'al ziknay am'cho bays yisro-ayl, v'al p'laytas sof'rayhem, v'al gayray hatzedek v'olaynu, yehemu rachamecho, adonoy elohaynu, v'sayn sochor tov l'chol habot'chim b'shimcho be-emes, v'sim chelkaynu imohem l'olom, v'lo nayvosh ki v'cho botoch-nu. Boruch ato adonoy, mish-on u-mivtoch latzadikim.

*Să Te întorci cu milă la Ierusalim și să Te odihnești în cetatea Ta, așa cum ai spus. Să o zidești din nou în zilele noastre ca pe o clădire veșnică și să întărești tronul lui David pe ea. Binecuvântat ești Tu, Doamne, ziditorul Ierusalimului.*

V'lirushola-yim ir'cho b'rachamim toshuv, v'sishkon b'sochoh ka-asher dibarto, uvnay osoh b'korov b'yomaynu binyan olom, v'chisay dovid m'hayro l'sochoh tochin. Boruch ato adonoy, bonay y'rushola-yim.

*Fie ca să faci să înflorească repede urmașii robului Tău David și să îi sporești mândria prin mântuirea Ta, căci nădăjduim în mântuirea Ta toată ziua. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care faci să înflorească mândria mântuirii.*

Es tzemach dovid avd'cho m'hayro satzmi-ach, v'karno torum bi-shu-osecho, ki li-shu-os'cho kivinu kol hayom. Boruch ato adonoy, matzmi-ach keren y'shu-o.

*Ascultă glasul nostru, Doamne, Dumnezeuul nostru, ai milă de noi și primește cu milă și bunăvoință rugăciunea noastră, căci Tu ești Dumnezeu, Care aude rugăciunile și cererile. Din fața Ta, împăratul nostru, nu ne întoarcem cu mâinile goale.*

Sh'ma kolaynu adonoy elohaynu, chus v'rachaym olaynu, v'kabayl b'rachamim uvrotzon es t'filosaynu, ki ayl shomay-a t'filos v'sachanunim oto, umil'fonecho, malkaynu, raykom al t'shivaynu.

*Căci Tu ascuți cu milă rugăciunea poporului Tău Israel. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care ascuți rugăciunea.*

Ki ato shomay-a t'filas am'cho yisro-ayl b'rachamim. Boruch ato adonoy, shomay-a t'filo.

*Fii favorabil, Doamne, Dumnezeuul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii sale și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea sa și fie ca slujba poporului Tău Israel să îți fie mereu favorabilă.*

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

*Fie ca ochii nostri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care îți restabilești prezența în Sion.*

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

Apleacă-te la „Îți mulțumim cu recunoștință” sau „Modim anachnu loch” și îndreaptă-te la „Domnul” sau „adonoy”.

*Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale, și pentru sufletele noastre, care îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunea Ta nu s-a epuizat niciodată, și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată. Întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.*

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v'tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

*Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și pe vecie.*

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.*

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

*Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.*

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es

am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

*Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta și sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta. Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.*

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o, m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Asay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

Apleacă-te și fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „Cel Ce face pace” sau „O-se sholom”, apoi spre dreapta și spune „fie ca El” sau „hu ya-a-se”, apoi în față și spune „și peste tot” sau „v'al kol”, apoi îndreaptă-te.

*Cel Ce face pace în împărăția Sa, fie ca El, în mila Sa, sa facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.*

O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.*

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

#### ALEINU

Stai în picioare în timp ce reciti Aleinu. În timp ce reciti „Dar noi ne plecăm genunchii” sau „Va-anachnu kor'im”, stai cu capul aplecat.

*Este datoria noastră să Îl laudăm pe stăpânul tuturor, să Îi dăm măreție făuritorului creației primordiale, căci El nu ne-a făcut ca pe alte națiuni și nici nu ne-a așezat ca pe alte familii ale pământului. Căci El nu ne-a dat partea noastră ca a lor, nici soarta noastră ca a mulțimilor lor. Căci ei se închină deșertăciunii și*

golului și se roagă unui dumnezeu care nu ajută. Dar noi ne plecăm genunchii, ne închinăm și ne mulțumim înaintea regelui Care domnește peste regi, Cel sfânt, binecuvântat fie El. El întinde cerurile și întemeiază pământul, casa Sa este în ceruri sus și prezența Sa puternică este în cele mai înalte înălțimi. El este Dumnezeuul nostru și nu este altul. Adevărat este regele nostru, nu este nimic în afară de El, așa cum este scris în Tora Sa. „Să știi astăzi și să pui în inima ta că Domnul este singurul Dumnezeu, sus în ceruri și jos pe pământ, nu este altul.”

Olaynu ‘shabay-ach la-adon hakol, losays g’dulo l’yotzayr b’rayshis, shelo osonu k’govay ho-arotzos, v’lo somonu k’mishp’chos ho-adomo, shelo som chelkaynu kohem, v’gorolaynu k’chol hamonom. Shehaym mishta-chavim l’hevel vorik v-mispal’lim el ayl lo yoshi-a. Va-anachnu kor’im u-mishta-chavim u-modim, lifnay melech malchay ham’lochim, hakodosh boruch hu. Shehu no-te shoma-yim v’yosayd oretz, u-moshav y’koro ba-shoma-yim mima-al, ush-chinas u-zo b’gov-hay m’romim. Hu elohaynu ayn od. Emes malkaynu, efes zuloso, kakosuv b’soroso. V’yodato ha-yom vaha-shayvoso el l’vovecho, ki adonoy hu ho-elohim ba-shoma-yim mima-al v’al ho-oretz mitochas, ayn od.

*De aceea ne punem nădejdea în Tine, Doamne, Dumnezeuul nostru, ca să putem vedea în curând splendoarea Ta puternică, să îndepărtezi idolatria detestabilă de pe pământ și zeli falși vor fi cu desăvârșire nimiciți, pentru a desăvârși universal prin suveranitatea Celui atotputernic. Atunci toată omenirea va chema numele Tău, pentru a îi întoarce pe toți cei răi ai pământului spre Tine. Toți locuitorii lumii vor recunoaște și vor ști că Ție trebuie să se plece orice genunchi, fiecare limbă trebuie să jure. Înaintea Ta, Doamne, Dumnezeuul nostru, își vor pleca orice genunchi și se vor arunca la pământ și, spre slava numelui Tău, se vor închina și vor accepta cu toții jugul împărăției Tale, ca Tu să poți domni peste ei curând și veșnic. Căci a Ta este împărăția și Tu vei domni în veșnicie, în slavă, așa cum este scris în Tora Ta. „Dumnezeu va domni în veșnicie.”*

Al kayn n’kave l’cho adonoy elohaynu lir-os m’hayro b’sif-eres u-zecho, l’ha-avir gilulim min ho-oretz, v’ho-elilim koros yikoraysun, l’sakayn olom b’malchus shadai. V’chol b’nay vosor yikr’u vishmecho, l’hafnos aylecho kol rish-ay oretz. Yakiru v’yayd’u kol yosh’vay sayvayl, ki l’cho tichra kol berech, tishova kol loшон. L’fonecho adonoy elohaynu yichr’u v’yipolu, v’lichvod shimcho y’kor yitaynu, vikab’lu chulom es ol malchusecho, v’simloch alayhem m’hayro l’olom vo-ed. Ki hamalchus shel’cho hi ul-ol’may ad timloch b’chovod, kakosuv b’sorosecho. Adonoy yimloch l’olom vo-ed.

*Nu vă temeți de teroarea bruscă sau de holocaustul celor răi când va veni. Plănuți o conspirație și va fi anulată. Spuneți-vă părerea și nu va dăinui, căci Dumnezeu este cu noi. Chiar și până la bătrânețea voastră, Eu rămân neschimbat. Și chiar până la bătrânețea voastră, Eu voi dăinui. V-am creat și vă voi purta. Eu voi dăinui și voi salva.*

Al tiro mipachad pis-om, u-misho-as r’sho-im ki sovo. Utzu aytzo v’sufor, dab’ru dovor v’lo yokum, ki i-monu ayl. V’ad zikno ani hu, v’ad sayvo ani esbol, ani osisi va-ani eso, va-ani esbol va-amalayt.

#### RUGĂCIUNEA DE DUPĂ MASĂ

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care hrănești întreaga lume, în bunătatea Ta, cu har, cu bunătate și cu îndurare. El dă hrană oricărei făpturi, căci bunătatea Lui este veșnică. Și prin marea Lui bunătate, nu ne-a lipsit niciodată și fie ca niciodată să nu ne lipsească hrana, în toată veșnicia. De dragul marelui Său nume, căci El este Dumnezeu, Care hrănește, susține și folosește pe toți și pregătește hrană pentru toate creaturile Sale.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, ha-zon es ho-olom kulo, b’tuvo, b’chayn b’chesed uvrachamim hu nosayn lechem l’chol bosor, ki l’olom chasdo. Uvtuvo hagodol, tomid lo chosar lonu, v’al

yechsar lonu, v'al yechsar lonu mozon l'olom vo-ed. Ba-avur sh'mo hagodol, ki hu ayl zon umfarnays lakol, u-maytiv lakol, u-maychin mozon l'chol b'riyosov asher boro.

*Îți mulțumim, Doamne, Dumnezeul nostru, pentru că ai dat strămoșilor noștri ca moștenire o țară dorită, bună și spațioasă. Pentru că ne-ai scos, Doamne, Dumnezeul nostru, din țara Egiptului și ne-ai răscumpărat din casa robiei. Pentru legământul Tău, pe care l-ai pecetluit în trupul nostru. Pentru legea Ta, pe care ne-ai învățat-o, și pentru orânduirile Tale, pe care ni le-ai făcut cunoscute. Pentru viață, har și bunătate, pe care ni le-ai dat. Și pentru hrana cu care ne hrănești și ne susții neîncetat, în fiecare zi, în orice anotimp și în fiecare ceas. Pentru tot, Doamne, Dumnezeul nostru, Îți mulțumim și Te binecuvântăm. Fie ca numele Tău să fie binecuvântat de gura tuturor celor vii, neîncetat, pe vecie. După cum este scris, „Veți mânca, vă veți sătura și veți binecuvânta pe Domnul, Dumnezeul vostru pentru țara bună pe care v-a dat-o.” Binecuvântat ești Tu, Doamne, pentru țară și pentru hrană.*

No-de l'cho, adonoy elohaynu, al shehinchalto la-avosaynu eretz chemdo tovo urchovo, v'al shehotzaysonu adonoy elohaynu may-eretz mitzra-yim, ufdisonu mibays avodim, v'al b'ris'cho shechosanto bivsoraynu, v'al toros'cho shelimad-tonu, v'al chu-kecho shehodatonu, v'al cha-yim chayn vo-chesed shechonantonu, v'al achilas mozon sho-ato zon ymfarnays osonu tomid, b'chol yom uvchol ays uvchol sho-o. V'al hakol, adonoy elohaynu, anachnu modim loch, umvor'chim osoch, yisborach shimcho b'fi kol chai tomid l'olom vo-ed. Kakosuv, v'ochalto v'sovoto, u-vayrachto es adonoy elohecho, al ho-oretz hatovo asher nosan loch.

*Ai milă, Domnul, Dumnezeul nostru, de poporul Tău Israel. De Ierusalim, cetatea Ta, de Sion, locul de odihnă al slavei Tale. De monarhia casei lui David, unsul Tău. Și de casa cea mare și sfântă peste care este chemat numele Tău. Dumnezeul nostru, tatăl nostru, păzește-ne, hrănește-ne, susține-ne, sprijină-ne, ușurează-ne. Domnul, Dumnezeul nostru, dă-ne o ușurare grabnică de toate necazurile noastre. Te rugăm, Doamne, Dumnezeul nostru, să nu ne faci nevoiași de darurile mâinilor omenești sau de împrumuturile lor, ci numai de mâna Ta cea plină, deschisă, sfântă și generoasă, ca să nu simțim rușine interioară și să nu fim umiliți în vecii vecilor. Reconstruiește Ierusalimul, cetatea sfântă, în zilele noastre. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care reconstruiești Ierusalimul în mila Ta. Amin.*

Rachaym adonoy elohaynu al yisro-ayl amecho, v'al y'rushola-yim i-recho, v'al tziyon mishkan k'vodecho, v'al malchus bays dovid m'shichecho, v'al haba-yis hagodol v'hakodosh shenikro shimcho olov. Elohaynu ovinu, r'aynu, zunaynu, parn'saynu, v'chalk'laynu v'harvichaynu, v'harvach lonu adonoy elohaynu m'hayro mikol tzorosaynu. V'no al tatzrichaynu, adonoy elohaynu, lo liday mat'nas bosor vodom, v'lo liday halvo-osom, ki im l'yod'cho ham'lay-o hap'su-cho hak'dosho v'hor'chovo, shelo nayvosh v'lo nikolaym l'olom vo-ed. Uvnay y'rushola-yim ir hakodesh bimhayro v'yomaynu. Boruch ato adonoy, bonay r'rachamov y'rusholo-yim.

#### BINECUVÂNTĂRI DUPĂ ALTE MESE

Următoarea binecuvântare se spune după consumul de anumite produse. Dacă s-au consumat alimente din mai multe grupuri, inserțiile pentru fiecare grup se fac într-o anumită ordine, începând cu cerealele și continuând cu vinul și fructele.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, pentru*

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom,

După produsele din cereale.

*hrană și susținere*

al hamichyo v'al hakalkolo

După vin.

*vin și rodul viței de vie*

al hagefen v'al p'ri hagefen

După fructe.

*pom și rodul pomului*

al ho'aytz v'al p'ri ho-aytz

*și pentru rodul câmpului. Pentru Țara dorită, bună și spațioasă pe care ai binevoit să o dai strămoșilor noștri ca moștenire, ca să mănânce din rodul ei și să se mulțumească cu bunătatea ei. Ai milă, Doamne, Dumnezeu nostru, de Israel, poporul Tău, de Ierusalim, cetatea Ta, și de Sion, locul de odihnă al slavei Tale, de altarul Tău și de templul Tău. Zidește din nou Ierusalimul, cetatea sfințeniei, repede în zilele noastre. Suie-ne în ea și veselește-ne la zidirea ei. Să mâncăm din roadele ei, să ne săturăm de bunătățile ei și să Te binecuvântăm peste ea în sfințenie și puritate.*

*v'al t'nuvas haso-de, v'al eretz chemdo tova urchovo, sherotziso v'hinchalto la'avosaynu, le-echol mipiryoh v'lisbo-a mituvoh. Rachayim no adonoy elohaynu al yisro-ayl amecho, v'al y'rushola-yim i-recho, v'al tzi-yon mishkan k'vodecho, v'al mizb'checho v'al haycholecho. Uvnay y'rushola-yim ir hakodesh bimhayro v'yomaynu, v'ha-alaynu l'sochoh, v'samchaynu b'vinyonoh, v'nochal mipiryoh, v'nisba mituvoh, unvorech'cho oleho bikdusho uvtohoro.*

*Căci Tu, Doamne, ești bun și faci bine tuturor și îți mulțumim pentru pământ și pentru*

*Ki ato adonoy tov u-maytiv lakol, v'node lecho al ho-oretz*

După produsele din cereale.

*hrană.*

v'al hamichyo.

După vin.

*rodul viței de vie.*

v'al p'ri hagefen.

După fructe.

*fructe.*

v'al hapayros.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, pentru pământ și pentru*

*Boruch ato adonoy, al ho-oretz*

După produsele din cereale.

*hrană.*

v'al hamichyo.

După vin.

*rodul viței de vie.*

v'al p'ri hagefen.

După fructe.

*fructe.*

v'al hapayros.

#### RUGĂCIUNEA CĂLĂTORULUI

Cine pornește într-o călătorie trebuie să recite următoarea rugăciune odată ce părăsește limitele orașului.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, să ne călăuzești spre pace, să ne îndrepti pașii spre pace, să ne călăuzești spre liniște și să ne faci să ajungem la destinația dorită pentru viață, bucurie și pace.*

Y'hi rotzon mil'fonecho adonoy elohaynu baylohay avosaynu, shetolichaynu l'sholom, v'satzidaynu l'sholom, v'sadrichaynu l'sholom, v'sagi-aynu limchoz cheftzaynu l'cha-yim ulsimcho ulsholom.

Spune următorul verset dacă plănuiești să te întorci în aceeași zi.

*Și să ne întorci la casele noastre în pace.*

V'sachaziraynu l'vaysaynu l'sholom.

*Fie ca Tu să ne izbăvești de mâna oricărui dușman, de ambuscadă, de tâlhari și de animale rele pe drum și de tot felul de pedepse care se adună să vină pe pământ. Fie ca Tu să trimiți binecuvântare în fiecare lucrare a noastră și să ne dăruiești har, bunătate și milă în ochii Tăi și în ochii tuturor celor care ne văd. Fie ca Tu să auzi sunetul rugăciunii noastre, căci Tu ești Dumnezeu, Care ascuți rugăciunea și implorarea. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care ascuți rugăciunea.*

V'satzilaynu mikaf kol o-yayv v'orayv v'listim v'chayos ro-os baderech u-mikol minay furoniyos hamisrag'shos lovo lo-olom. V'sishlach b'rocho b'chol ma-asay yodaynu, v'sit'naynu l'chayn ulchesed ulrachamim b'aynecho uv-aynay chol ro-aynu. V'sishma kol tachanunaynu, ki ayl shonmaya t'filo v'sachanun oto. Boruch ato adonoy, shomay-a t'filo.

#### MINHA PENTRU ZILE LUCRĂTOARE

Spune Așrei sau psalmul 145.

## ŞMONE ESRE

Fă trei paşi înapoi, apoi trei paşi înainte. Roagă-te în şoaptă.

*Când chem numele Domnului, daţi măreţie Dumnezeului nostru. Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.*

Ki shaym adonoy ekro, hovu godel laylohaynu. Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*” sau „*Boruch*”, apleacă-te la „*Tu*” sau „*ato*” şi îndreaptă-te la „*Doamne*” sau „*adonoy*”.

*Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeul nostru şi Dumnezeul strămoşilor noştri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac şi Dumnezeul lui Iacov. Dumnezeul cel mare, puternic şi minunat, Dumnezeul suprem, Care dăruieşte bunătăţi şi creează totul, Care aminteşte de bunătăţile patriarhilor şi aduce un mântuitor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.*

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*” sau „*Boruch*”, apleacă-te la „*Tu*” sau „*ato*” şi îndreaptă-te la „*Doamne*” sau „*adonoy*”.

*O, rege, ajutor, mântuitor şi scut. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, scutul lui Avraam.*

Melech ozayr u-moshi-a u-mogaym. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

*Tu eşti veşnic puternic, Domnul meu. Tu eşti învierea morţilor, capabil să mântuieşti din belşug.*

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

Între Şemini Ateres şi Pesah, adaugă următorul verset.

*El face vântul să sufle şi ploaia să cadă.*

Mashiv horu-ach u-morid hageshem.

*El îi susţine pe cei vii cu bunătate, îi învie pe cei morţi cu milă, îi sprijină pe cei căzuţi, îi vindecă pe cei bolnavi, îi eliberează pe cei închişi şi Îşi menţine credinţa faţă de cei adormiţi în ţărână. Cine este ca Tine, stăpânul faptelor măreţe? Cine este comparabil cu Tine, rege Care provoci moartea, restaurezi viaţa şi faci mântuirea să încolţească?*

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofoy cholim, u-matis asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o.

*Tu eşti credincios să învii morţii. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Care învii morţii.*

V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamaysim.

*Tu ești sfânt, numele Tău este sfânt și sfinții Te laudă în fiecare zi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.*

Ato kodosh v'shimcho kodosh, ukdoshim b'chol yom y'hal'lucho. Boruch ato adonoy, ho-ayl hakodosh.

*Tu îl înzestrezi pe om cu har și îl înveți pe muritor despre perspicacitate. Înzestrează-ne cu har de la Tine Însuți, cu înțelepciune, perspicacitate și discernământ. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care dai înțelepciune.*

Ato chonayn l'odom da-as, umlamayd le-enosh bino. Chonaynu may-it'cho day-o bino v'haskayl. Boruch ato adonoy, chonayn hado-as.

*Adu-ne înapoi, tatăl nostru, la Tora Ta. Adu-ne aproape, regele nostru, de slujba Ta. Influențează-ne să ne întoarcem cu pocăință înaintea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care ai dorit pocăință.*

Hashivaynu ovinu l'sorosecho, v'kor'vaynu malkaynu la-avodosecho, v'hachaziraynu bis-shuvo sh'laymo l'fonecho. Boruch ato adonoy, horotze bis-shuvo.

Lovește partea stângă a pieptului cu pumnul drept în timp ce reciți cuvintele „am greșit” sau „ki chotonu” și „am păcătuît” sau „ki fo-shonu”.

*Iartă-ne, tatăl nostru, căci am greșit. Iartă-ne, regele nostru, căci am păcătuît. Căci Tu ierți și ștergi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel milostiv Care ierți din belșug.*

S'lach lonu ovinu ki chotonu, m'chal lonu malkaynu ki fo-shonu, ki mochal v'solay-ach oto. Boruch ato adonoy, chanun hamarbe lislo-ach.

*Uită-te la necazul nostru, ia asupra ta nemulțumirea noastră și izbăvește-ne repede, pentru numele Tău, căci Tu ești un mântuitor puternic. Binecuvântat ești Tu, Doamne, mântuitorul lui Israel.*

R'ay v'on-yaynu, v'rivo rivaynu, ug-olaynu m'hayro l'ma-an sh'mecho, ki go-ayl chozok oto. Boruch ato adonoy, go-ayl yisro-ayl.

*Vindecă-ne, Doamne, și vom fi vindecați. Mântuiește-ne și vom fi mântuiți, căci Tu ești lauda noastră. Adu vindecare completă pentru toate bolile noastre.*

R'fo-aynu adonoy, v'nayrofay, hoshi-aynu v'nivoshay-o, ki s'hilosaynu oto, v'ha-alay r'fu-o sh'laymo l'chol makosaynu.

Poți spune o rugăciune pentru cineva bolnav.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul meu și Dumnezeul strămoșilor mei. Trimite repede din cer o vindecare completă, spirituală și fizică bolnavului (nume), fiu/fiică al/a (numele mamei), printre ceilalți bolnavi ai lui Israel.*

Yehi ratzon mil-fanecha adonoy elohaynu v'elohei avoteinu, she-tishlach m'herah r'fu'ah sh'leimah min ha-shamayim, r'fu'at hanefesh u-r'fu'at hagoof, la-choleh

Pentru un bărbat.

ha-choleh (nume) ben

Pentru o femeie.

ha-cholah (nume) bat

Se continuă apoi.

(numele mamei), b'toch sh'ar cholei yisro-ayl.

*Căci Tu ești Dumnezeu, rege, vindecător credincios și plin de compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Care vindeci bolnavii poporului Tău Israel.*

Ki ayl melech rogay ne-emon v'rachamon oto. Boruch ato adonoy, rofay cholay amo yisro-ayl.

Spune „o binecuvântare” sau „b'rocho” între Hol Hamoed Pesah și Mincha din 4 decembrie sau 5 decembrie în anul de dinaintea unui an bisect. Spune „rouă și ploaie” sau „tal u-motor livrocho” de la Maariv din 4 decembrie sau 5 decembrie până la Pesah.

*Binecuvântează pentru noi, Doamne, Dumnezeul nostru, anul acesta și toate recoltele lui pentru ce e mai bun. Dă o binecuvântare (rouă și ploaie) pe fața pământului și sature-ne din bunătatea Ta. Binecuvântează anul nostru ca pe cei mai buni ani. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi anii.*

Boraych olaynu, adonoy elohaynu, es ha-shono ha-zos v'es kol minay s'vu-oso l'tovo, v'sayn b'rocho (tal u-motor livrocho) al p'nay ho-adomo, v'sab'aynu mituvecho, u-voraych sh'nosaynu ka-shonim hatovos. Boruch ato adonoy, m'voraych ha-shonim.

*Sună marele șofar pentru libertatea noastră, ridică steagul pentru a îi aduna pe cei exilați și pentru a ne strânge din cele patru colțuri ale pământului. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce aduni îi pe cei risipiți poporului Tău Israel.*

T'ka b'shonor godol l'chayrusaynu, v'so nays l'kabaytz golu-yosaynu, v'kab'tzaynu yachad may-arba kanfos ho-oretz. Boruch ato adonoy, m'kabaytz nidchay amo yisro-ayl.

*Restaurează-i pe judecătorii noștri ca în vremurile de demult și pe sfetnicii noștri ca la început. Îndepărtează de la noi tristețea și gemetele. Domnește peste noi, Tu, Doamne, singur, cu bunătate și îndurare, și ne îndreptățește prin judecată. Binecuvântat ești Tu, Doamne, regele care iubești dreptatea și judecata.*

Hoshivo shof'taynu k'vorishono v'yo-atzaynu k'vat'chilo, v'hosayr mimenu yogon va-anochi, umloch olaynu ato, adonoy, l'vad'cho b'chesed uvrachamim, v'tzad'kaynu bamishpot. Boruch ato adonoy, melech ohayv tz'doko u-mishpot.

*Și să nu existe nicio speranță pentru cei răi. Și fie ca toată răutatea să piară într-o clipă. Și fie ca toți dușmanii Tăi să fie zdrobiți imediat. Fie ca Tu să îi dezrădăcinezi, zdrobești, distrugi și smerești pe păcătoșii desfrânați imediat. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care zdrobești dușmanii și smerești păcătoșii desfrânați.*

V'lamalshinim al t'hi sikvo, v'chol horish-o k'rega tova, v'chol o-y'vecho m'hayro yikoraysu. V'hazaydim m'hayro s'akayr us-shabayr usmagayr v'sachni-a bimhayro v'yomaynu. Boruch ato adonoy, shovayr o-y'vim u-machni-a zaydim.

*Asupra celor drepti, asupra celor evlavioși, asupra bătrânilor poporului Tău, familiei lui Israel, asupra rămășiței învățaților lor, asupra convertiților drepti și asupra noastră, fie ca mila Ta să se trezească, Doamne, Dumnezeul nostru, și să dăruiască o răsplată frumoasă tuturor celor care cred cu sinceritate în numele Tău. Pune-ne soarta cu ei pe vecie și nu ne vom rușina, căci ne încredem în Tine. Binecuvântat ești Tu, Doamne, sprijinul și siguranța celor drepti.*

Al hatzadikim v'al hachasidim v'al ziknay am'cho bays yisro-ayl, v'al p'laytas sof'rayhem, v'al gayray hatzedek v'olaynu, yehemu rachamecho, adonoy elohaynu, v'sayn sochor tov l'chol habot'chim b'shimcho be-emes, v'sim chelkaynu imohem l'olom, v'lo nayvosh ki v'cho botoch-nu. Boruch ato adonoy, mish-on u-mivtoch latzadikim.

*Să Te întorci cu milă la Ierusalim și să Te odihnești în cetatea Ta, așa cum ai spus. Să o zidești din nou în zilele noastre ca pe o clădire veșnică și să întărești tronul lui David pe ea. Binecuvântat ești Tu, Doamne, ziditorul Ierusalimului.*

V'lrushola-yim ir'cho b'rachamim toshuv, v'sishkon b'sochoh ka-asher dibarto, uvnay osoh b'korov b'yomaynu binyan olom, v'chisay dovid m'hayro l'sochoh tochin. Boruch ato adonoy, bonay y'rushola-yim.

*Fie ca să faci să înflorească repede urmașii robului Tău David și să îi sporești mândria prin mântuirea Ta, căci nădăjduim în mântuirea Ta toată ziua. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care faci să înflorească mândria mântuirii.*

Es tzemach dovid avd'cho m'hayro satzmi-ach, v'karno torum bi-shu-osecho, ki li-shu-os'cho kivinu kol hayom. Boruch ato adonoy, matzmi-ach keren y'shu-o.

*Ascultă glasul nostru, Doamne, Dumnezeul nostru, ai milă de noi și primește cu milă și bunăvoință rugăciunea noastră, căci Tu ești Dumnezeu, Care aude rugăciunile și cererile. Din fața Ta, împăratul nostru, nu ne întoarcem cu mâinile goale.*

Sh'ma kolaynu adonoy elohaynu, chus v'rachaym olaynu, v'kabayl b'rachamim uvrotzon es t'filosaynu, ki ayl shomay-a t'filos v'sachanunim oto, umil'fonecho, malkaynu, raykom al t'shivaynu.

*Căci Tu ascuți cu milă rugăciunea poporului Tău Israel. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care ascuți rugăciunea.*

Ki ato shomay-a t'filas am'cho yisro-ayl b'rachamim. Boruch ato adonoy, shomay-a t'filo.

*Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii sale și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea sa și fie ca slujba poporului Tău Israel să îți fie mereu favorabilă.*

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

*Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care îți restabilești prezența în Sion.*

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

Apleacă-te la „Îți mulțumim cu recunoștință” sau „Modim anachnu loch” și îndreaptă-te la „Domnul” sau „adonoy”.

*Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale, și pentru sufletele noastre, care Îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunea Ta nu s-a epuizat niciodată, și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată. Întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.*

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v'tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

*Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și pe vecie.*

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.*

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

*Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.*

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

*Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta și sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta. Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.*

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o, m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Asay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stâncă mea și mântuitorul meu. Cel Ce face pace în împărăția Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali. O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.*

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

Spune Aleinu.

#### MAARIV PENTRU ZILELE SĂPTĂMÂNII ȘI ÎNCHEIEREA ȘABATULUI

Spune Șema, Șmone Esre de la Minha pentru zile lucrătoare și Aleinu.

#### NUMĂRAREA OMERULUI

Omerul se numără din a doua noapte de Pesah până în noaptea dinainte de Șavuos. Se numără în picioare, după căderea nopții.

1. Astăzi este o zi a omerului.
2. Astăzi sunt două zile ale omerului.
3. Astăzi sunt trei zile ale omerului.
4. Astăzi sunt patru zile ale omerului.
5. Astăzi sunt cinci zile ale omerului.
6. Astăzi sunt șase zile ale omerului.
7. Astăzi sunt șapte zile, care sunt o săptămână, ale omerului.
8. Astăzi sunt opt zile, care sunt o săptămână și o zi, ale omerului.
9. Astăzi sunt nouă zile, care sunt o săptămână și două zile, ale omerului.
10. Astăzi sunt 10 zile, care sunt o săptămână și trei zile, ale omerului.
11. Astăzi sunt 11 zile, care sunt o săptămână și patru zile, ale omerului.

12. Astăzi sunt 12 zile, care sunt o săptămână și cinci zile, ale omerului.
13. Astăzi sunt 13 zile, care sunt o săptămână și șase zile, ale omerului.
14. Astăzi sunt 14 zile, care sunt două săptămâni, ale omerului.
15. Astăzi sunt 15 zile, care sunt două săptămâni și o zi, ale omerului.
16. Astăzi sunt 16 zile, care sunt două săptămâni și două zile, ale omerului.
17. Astăzi sunt 17 zile, care sunt două săptămâni și trei zile, ale omerului.
18. Astăzi sunt 18 zile, care sunt două săptămâni și patru zile, ale omerului.
19. Astăzi sunt 19 zile, care sunt două săptămâni și cinci zile, ale omerului.
20. Astăzi sunt 20 zile, care sunt două săptămâni și șase zile, ale omerului.
21. Astăzi sunt 21 de zile, care sunt trei săptămâni, ale omerului.
22. Astăzi sunt 22 de zile, care sunt trei săptămâni și o zi, ale omerului.
23. Astăzi sunt 23 de zile, care sunt trei săptămâni și două zile, ale omerului.
24. Astăzi sunt 24 de zile, care sunt trei săptămâni și trei zile, ale omerului.
25. Astăzi sunt 25 de zile, care sunt trei săptămâni și patru zile, ale omerului.
26. Astăzi sunt 26 de zile, care sunt trei săptămâni și cinci zile, ale omerului.
27. Astăzi sunt 27 de zile, care sunt trei săptămâni și șase zile, ale omerului.
28. Astăzi sunt 28 de zile, care sunt patru săptămâni, ale omerului.
29. Astăzi sunt 29 de zile, care sunt patru săptămâni și o zi, ale omerului.
30. Astăzi sunt 30 de zile, care sunt patru săptămâni și două zile, ale omerului.
31. Astăzi sunt 31 de zile, care sunt patru săptămâni și trei zile, ale omerului.
32. Astăzi sunt 32 de zile, care sunt patru săptămâni și patru zile, ale omerului.
33. Astăzi sunt 33 de zile, care sunt patru săptămâni și cinci zile, ale omerului.
34. Astăzi sunt 34 de zile, care sunt patru săptămâni și șase zile, ale omerului.
35. Astăzi sunt 35 de zile, care sunt cinci săptămâni, ale omerului.
36. Astăzi sunt 36 de zile, care sunt cinci săptămâni și o zi, ale omerului.
37. Astăzi sunt 37 de zile, care sunt cinci săptămâni și două zile, ale omerului.
38. Astăzi sunt 38 de zile, care sunt cinci săptămâni și trei zile, ale omerului.
39. Astăzi sunt 39 de zile, care sunt cinci săptămâni și patru zile, ale omerului.
40. Astăzi sunt 40 de zile, care sunt cinci săptămâni și cinci zile, ale omerului.
41. Astăzi sunt 41 de zile, care sunt cinci săptămâni și șase zile, ale omerului.
42. Astăzi sunt 42 de zile, care sunt șase săptămâni, ale omerului.
43. Astăzi sunt 43 de zile, care sunt șase săptămâni și o zi, ale omerului.
44. Astăzi sunt 44 de zile, care sunt șase săptămâni și două zile, ale omerului.
45. Astăzi sunt 45 de zile, care sunt șase săptămâni și trei zile, ale omerului.
46. Astăzi sunt 46 de zile, care sunt șase săptămâni și patru zile, ale omerului.
47. Astăzi sunt 47 de zile, care sunt șase săptămâni și cinci zile, ale omerului.
48. Astăzi sunt 48 de zile, care sunt șase săptămâni și șase zile, ale omerului.
49. Astăzi sunt 49 de zile, care sunt șapte săptămâni, ale omerului.

1. Ha-yom yom e'chod bo-omer.
2. Ha-yom sh'nay yomim bo-omer.
3. Ha-yom sh'loshe yomim bo-omer.
4. Ha-yom arbo-o yomim bo-omer.
5. Ha-yom chami-sho yomim bo-omer.
6. Ha-yom shi-sho yomim bo-omer.
7. Ha-yom shiv-o yomim shehaym shovu-a e-chod bo-omer.
8. Ha-yom sh'mono yomim shehaym shovu-a e-chod v'yom e-chod bo-omer.
9. Ha-yom tish-o yomim shehaym shovu-a e-chod ushnay yomim bo-omer.
10. Ha-yom asoro yomim shehaym shovu-a e-chod ushloshe yomim bo-omer.
11. Ha-yom achad osor yom shehaym shovu-a e-chod v'arbo-o yomim bo-omer.
12. Ha-yom sh'naym osor yom shehaym shovu-a e-chod vachami-sho yomim bo-omer.
13. Ha-yom sh'loshe osor yom shehaym shovu-a e-chod v'shisho yomim bo-omer.

14. Ha-yom arbo'o osor yom shehaym sh'nay shovu-os bo-omer.
15. Ha-yom chami-sho osor yom shehaym sh'nay shovu-os v'yom e-chod bo-omer.
16. Ha-yom shi-sho osor yom shehaym sh'nay shovu-os ushnay yomim bo-omer.
17. Ha-yom shiv-o osor yom shehaym sh'nay shovu-os ushlosho yomim bo-omer.
18. Ha-yom sh'mono osor yom shehaym sh'nay shovu-os v'arbo-o yomim bo-omer.
19. Ha-yom tish-o osor yom shehaym sh'nay shovu-os vachami-sho yomim bo-omer.
20. Ha-yom esrim yom shehaym sh'nay shovu-os v'shisho yomim bo-omer.
21. Ha-yom e-chod v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os bo-omer.
22. Ha-yom sh'na-yim v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os v'yom e-chod bo-omer.
23. Ha-yom sh'losho v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os ushnay yomim bo-omer.
24. Ha-yom arbo-o v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os ushlosho yomim bo-omer.
25. Ha-yom chami-sho v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os v'arbo-o yomim bo-omer.
26. Ha-yom shi-sho v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os vachami-sho yomim bo-omer.
27. Ha-yom shiv-o v'esrim yom shehaym sh'losho shovu-os v'shisho yomim bo-omer.
28. Ha-yom sh'mono v'esrim yom shehaym arbo-o shovu-os bo-omer.
29. Ha-yom tish-o v'esrim yom shehaym arbo-o shovu-os v'yom e-chod bo-omer.
30. Ha-yom sh'loshim yom shehaym arbo-o shovu-os ushnay yomim bo-omer.
31. Ha-yom e-chod ushloshim yom shehaym arbo-o shovu-os ushlosho yomim bo-omer.
32. Ha-yom sh'na-yim ushloshim yom shehaym arbo-o shovu-os v'arbo-o yomim bo-omer.
33. Ha-yom sh'losho ushloshim yom shehaym arbo-o shovu-os vachami-sho yomim bo-omer.
34. Ha-yom arbo-o ushloshim yom shehaym arbo-o shovu-os v'shisho yomim bo-omer.
35. Ha-yom chami-sho ushloshim yom shehaym chami-sho shovu-os bo-omer.
36. Ha-yom shi-sho ushloshim yom shehaym chami-sho shovu-os v'yom e-chod bo-omer.
37. Ha-yom shiv-o ushloshim yom shehaym chami-sho shovu-os ushnay yomim bo-omer.
38. Ha-yom sh'mono ushloshim yom shehaym chami-sho shovu-os ushlosho yomim bo-omer.
39. Ha-yom tish-o ushloshim yom shehaym chami-sho shovu-os v'arbo-o yomim bo-omer.
40. Ha-yom arbo-im yom shehaym chami-sho shovu-os v'chami-sho yomim bo-omer.
41. Ha-yom e-chod v'arbo-im yom shehaym chami-sho shovu-os v'shisho yomim bo-omer.
42. Ha-yom sh'na-yim v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os bo-omer.
43. Ha-yom sh'losho v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os v'yom e-chod bo-omer.
44. Ha-yom arbo-o v'ar'bo-im yom shehaym shisho shovu-os ushnay yomim bo-omer.
45. Ha-yom chami-ho v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os ushlosho yomim bo-omer.
46. Ha-yom shi-sho v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os v'arbo-o yomim bo-omer.
47. Ha-yom shiv-o v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os vachami-sho yomim bo-omer.
48. Ha-yom sh'mono v'arbo-im yom shehaym shisho shovu-os v'shisho yomim bo-omer.
49. Ha-yom tish-o v'arbo-im yom shehaym shiv-o shovu-os bo-omer.

#### ŞEMA DE CULCARE

Spune Şema.

#### HAMAPIL

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele Universului, Care aruncă legăturile somnului peste ochii mei și ațipeala peste pleoapele mele. Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeuul meu și Dumnezeuul strămoșilor mei, să mă culci în pace și să mă ridici în picioare în pace. Fie ca gândurile, visele mele rele și gândurile mele rele să nu mă tulbure. Fie ca urmașii mei să fie desăvârșiți înaintea Ta și fie ca Tu să îmi luminezi ochii, ca să nu mor în somn, căci Tu ești Cel Care luminezi pupila ochiului. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Care luminezi întreaga lume cu slava Ta.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom hamapil chevlay shayno al aynoi us-numo al af-apoi. Vi-hi rotzon mil'fonecho adonoy elohai vaylohay avosai, shetashkivayni l'sholom v'sa-amidayni l'sholom. V'al y'va-haluni ra-yonai vachalomos ro-im v'harhorim ro-im. Us-hay mitosi sh'laymo l'fonecho. V"ho-ayr aynai pen i-shan hamo-ves, ki ato hamayir l'i-shon bas o-yin. Boruch ato adonoy hamay-ir lo-olom kulo bichvodo.

## APRINDEREA LUMINILOR DE ȘABAT ȘI SĂRBĂTORI

### PENTRU LUMINILE DE ȘABAT

Aprinde lumânările, apoi acoperă-ti ochii și spune binecuvântarea.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit să aprindem lumina Șabatului.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu l'hadlik nayr shel shabos.

### MAARIV PENTRU ȘABAT ȘI SĂRBĂTORI

Spune Șema.

### ȘMONE ESRE

Fă trei pași înapoi, apoi trei pași înainte. Roagă-te în șoaptă.

*Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.*

Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov. Dumnezeul cel mare, puternic și minunat, Dumnezeul suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.*

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.*

Melech ozayr u-moshi-a u-mogayn. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

*Tu ești veșnic puternic, Domnul meu. Tu ești învierea morților, capabil să mântuiești din belșug.*

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

Între Șemini Ațeres și Pesah, adaugă următorul verset.

*El face vântul să sufle și ploaia să cadă.*

Mashiv horu-ach umorid hageshem.

*El îi susține pe cei vii cu bunătate, îi învie pe cei morți cu milă, îi sprijină pe cei căzuți, îi vindecă pe cei bolnavi, îi eliberează pe cei închiși și își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, stăpânul faptelor mărețe? Cine este comparabil cu Tine, rege Care provoci moartea, restaurezi viața și faci mântuirea să încolțească?*

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofoy cholim, u-matir asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o.

*Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.*

V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamysim.

*Tu ești sfânt, numele Tău este sfânt și sfinții Te laudă în fiecare zi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeu sfânt.*

Ato kodosh v'shimcho kodosh, ukdoshim b'chol yom y'hal'luch, selo. Boruch ato adonoy. Ho-ayl hakodosh.

*Ai sfințit ziua a șaptea pentru numele Tău, încheierea creării cerului și a pământului. Dintre toate zilele, ai binecuvântat-o. Dintre toate anotimpurile, ai sfințit-o. Așa este scris în Tora Ta.*

Ato kidashto es yom hash'vi-i lishmecho, tachlis ma-asay shoma-yim vo-oretz, uvayrachto mikol ha-yomim, v'kidashto mikol haz'manim, v'chayn kosuv bsorosecho.

*„Așa au fost sfârșite cerul, pământul și toată legiunea lor. În ziua a șaptea, Dumnezeu Și-a terminat lucrarea. S-a oprit în ziua a șaptea și a sfințit-o, pentru că în ea S-a abținut de la toată lucrarea Sa.”*

Vaichulu ha-shoma-yim v'ho-oretz v'chol tz'vo-om. Vaichal elohim ba-yom hash'vi-i m'lachto asher oso, va-yishbos ba-yom hash'vi-i mikol m'lachto asher oso. Vaiyvorech elohim es yom hash'vi-i, vaikadaysh oso, ki vo shovas mikol m'lachto, asher boro elohim la-asos.

*Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, fie ca Tu să fii mulțumit de odihna noastră. Sfințește-ne cu poruncile Tale și dăruiește-ne partea noastră în Tora Ta, sătură-ne de bunătatea Ta, bucură-ne cu mântuirea Ta și curăță-ne inima pentru a Îți sluji cu sinceritate. O, Doamne, Dumnezeul nostru, cu dragoste și bunăvoință dăruiește-ne sfântul Tău Șabat ca moștenire și fie ca Israel, cei ce sfințesc numele Tău, să se odihnească în el. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce sfințești Șabatul.*

Elohaynu vaylohay avosaynu r'tzay vimnuchosaynu. Kad'shaynu b'mitzvosecho, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, sab'aynu mituvecho, v'sam'chaynu bi-shu-osecho, v'tahayr libaynu l'ovd'cho be-emes.

V'hanchilaynu adonoy elohaynu b'ahavo uvrotzon shabas kodeshecho, v'yonucho voh yisro-ayl m'kad'shay sh'mecho. Boruch ato adonoy, m'kadaysh hashabos.

*Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii sale și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea sa și fie ca slujba poporului Tău Israel să îți fie mereu favorabilă.*

R'tzayh, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl uvisfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. V'ishay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us'hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

*Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care îți restabilești prezența în Sion.*

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

Apleacă-te la „Îți mulțumim cu recunoștință” sau „Modim anachnu loch” și îndreaptă-te la „Domnul” sau „adonoy”.

*Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale, și pentru sufletele noastre, care îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunea Ta nu s-a epuizat niciodată, și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată. Întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.*

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v'tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

*Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și pe vecie.*

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.*

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

*Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare,*

*compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.*

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

*Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta și sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta. Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.*

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o, m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Asay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu. Cel Ce face pace în împărăția Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali. O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.*

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

*„Așa au fost sfârșite cerul, pământul și toată legiunea lor. În ziua a șaptea, Dumnezeu Și-a terminat lucrarea. S-a oprit în ziua a șaptea și a sfințit-o, pentru că în ea S-a abținut de la toată lucrarea Sa.”*

Vaichulu hashoma-yim v'ho-oretz v'chol tz'vo-om. Vaichal elohim ba-yom hash'vi-i m'lachto asher oso, va-yishbos ba-yom hash'vi-i mikol m'lachto asher oso. Vaiyvorech elohim es yom hash'vi-i, vaikadaysh oso, ki vo shovas mikol m'lachto, asher boro elohim la-asos.

Spune Aleinu.

## CHIDUȘ DIN AJUN DE ȘABAT

Primul verset în șoaptă.

*Și a fost seară și a fost dimineață.*

Vai-hi erev vai-hi voker.

*A șasea zi. Așa au fost sfârșite cerul, pământul și toată legiunea lor. În ziua a șaptea, Dumnezeu Și-a terminat lucrarea. S-a oprit în ziua a șaptea și a sfințit-o, pentru că în ea S-a abținut de la toată lucrarea Sa.*

Yom ha-shishi. Vaichulu ha-shoma-yim v'ho-oretz v'chol tz'vo-om. Vaichal elohim ba-yom hash'vi-i m'lachto asher oso, va-yishbos ba-yom hash'vi-i mikol m'lachto asher oso. Vaivorech elohim es yom hash'vi-i vaikadaysh oso, ki vo shovas miko'l m'lachto asher boro elohim la-asos.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, rege al universului, Care creezi rodul viței de vie.*

Savri moronon v'rabonon v'rabosai, boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, boray p'ri hagofen.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, rege al universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale, ne-ai găsit plăcere și cu dragoste și favoare ne-ai dat sfântul Tău Șabat ca moștenire, o amintire a creației. Căci acea zi este prologul sfintelor adunări, o amintire a exodului din Egipt. Pe noi ne-ai ales și ne-ai sfințit dintre toate neamurile. Cu dragoste și favoare ne-ai dat o moștenire prin sfântul Tău Șabat. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care sfințești Șabatul.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov v'rotzo vonu, v'shabas kodsho b'ahavo uvrotzon hinchilonu zikoron l'ma-asay v'rayshis. Ki hu yom t'chilo l'mikro-ay kodesh, zaycher litzi-as mitzro-yim. Ki vonu vocharto, v'osonu kidashto mikol ho-amim. V'shabas kodsh'cho b'ahavo uvrotzon hinchaltonu. Boruch ato adonoy, m'kadaysh ha-shabos.

## ȘAHARIS PENTRU ȘABAT ȘI SĂRBĂTORI

Spune Pesuchei de Zimra. Continuă cu Șema.

### ȘMONE ESRE

Fă trei pași înapoi, apoi trei pași înainte. Roagă-te în șoaptă.

*Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.*

Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov. Dumnezeul cel mare, puternic și minunat, Dumnezeul suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.*

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*” sau „Boruch”, apleacă-te la „*Tu*” sau „ato” și îndreaptă-te la „*Doamne*” sau „adonoy”.

*O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.*

Melech ozayr u-moshi-a u-mogayn. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

*Tu ești veșnic puternic, Domnul meu. Tu ești învierea morților, capabil să mântuiești din belșug.*

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

Între Șemini Ațeret și Pesah, adaugă următorul verset.

*El face vântul să sufle și ploaia să cadă.*

Mashiv horu-ach umorid hageshem.

*El îi susține pe cei vii cu bunătate, îi învie pe cei morți cu milă, îi sprijină pe cei căzuți, îi vindecă pe cei bolnavi, îi eliberează pe cei închiși și își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, stăpânul faptelor mărețe? Cine este comparabil cu Tine, rege Care provoci moartea, restaurezi viața și faci mântuirea să încolțească?*

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofoy cholim, u-matir asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o.

*Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.*

V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamysim.

*Tu ești sfânt, numele Tău este sfânt și sfinții Te laudă în fiecare zi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeu sfânt.*

Ato kodosh v'shimcho kodosh, ukdoshim b'chol yom y'hal'luch, selo. Boruch ato adonoy. Ho-ayl hakodosh.

*Moise s-a bucurat de darul părții sale, că l-ai numit slujitor credincios. l-ai pus pe cap o coroană strălucitoare când a stat înaintea Ta pe Muntele Sinai. A coborât în mâna sa cu două bucăți de piatră, pe care este înscrisă respectarea Șabatului. Așa este scris și în Tora Ta.*

Yismach moshe b'mat'nas chelko, ki eved ne-emon koroso lo. K'lil tif-eres b'roshe nosato lo, b'omdo l'fonecho al har sinoy. Ushnay luchos avonim horid b'yodo, v'chosuv bohem sh'miras shabos, v'chayn kosuv b'sorosecho.

*Și copiii lui Israel vor ține Șabatul, ca să facă Șabatul un legământ veșnic pentru generațiile lor. Între Mine și copiii lui Israel este un semn veșnic că în șase zile Domnul a făcut cerul și pământul, iar în ziua a șaptea S-a odihnit.*

V'shom'ru v'nay yisro-ayl es ha-shabos, la-asos es ha-shabos l'dorosom b'ris olom. Bayni u-vayn b'nay yisro-ayl os hi l'olom, ki shayshes yomim oso adonoy es ha-shoma-yim v'es ho-oretz, u-va-yom hash'vi-i shovas va-yinofash.

*Nu l-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, altor neamuri sau țări și nici nu l-ai făcut moștenire, împăratul nostru, celor ce se închină la idoli ciopliți. În mulțumirea lui, cei necircumciși nu vor putea rămâne, căci lui Israel, poporul Tău, l-ai dat cu dragoste. Seminței lui Iacov, pe care ai ales-o. Poporul care sfințește a șaptea zi va fi săturat și desfătat de bunătatea Ta. Ai găsit har în a șaptea rânduială și ai sfințit-o! Ai numit-o „cea mai râvnită dintre zile”, o amintire a actului creației.*

V'lo n'sato adonoy elohaynu l'goyay ho-arotzos, v'lo hinchalto malkaynu l'ov'day f'silim, v'gam bimnuchoso lo yishk'nu araylim. Ki l'yisro-ayl am'cho n'sato b'ahavo, l'zera ya-akov asher bom bochorto. Am m'kad'shay sh'vi-i, kulom yisb'u v'yis-an'gu mituvecho, uvash'vi-i rotziso bo v'kidashto, chemdas yomim oso koroso, zaycher l'ma-asay v'rayshis.

*Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, fie ca Tu să fii mulțumit de odihna noastră. Sfințește-ne cu poruncile Tale și dăruiește-ne partea noastră în Tora Ta, sature-ne de bunătatea Ta, bucură-ne cu mântuirea Ta și curăță-ne inima pentru a Îți sluji cu sinceritate. O, Doamne, Dumnezeul nostru, cu dragoste și bunăvoință dăruiește-ne sfântul Tău Șabat ca moștenire și fie ca Israel, cei ce sfințesc numele Tău, să se odihnească în el. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce sfințești Șabatul.*

Elohaynu vaylohay avosaynu r'tzay vimnuchosaynu. Kad'shaynu b'mitzvosecho, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, sab'aynu mituvecho, v'sam'chaynu bi-shu-osecho, v'tahayr libaynu l'ovd'cho be-emes. V'hanchilaynu adonoy elohaynu b'ahavo uvrotzon shabas kodshecho, v'yonuchu vo yisto-ayl m'kad'shay sh'mecho. Boruch ato adonoy, m'kadaysh ha-shabos.

*Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii sale și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea sa și fie ca slujba poporului Tău Israel să Îți fie mereu favorabilă.*

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

*Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care Îți restabilești prezența în Sion.*

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

Apleacă-te la „Îți mulțumim cu recunoștință” sau ”Modim anachnu loch” și îndreaptă-te la „Domnul” sau „adonoy”.

*Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale, și pentru suferințele noastre, care Îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător,*

*căci compasiunea Ta nu s-a epuizat niciodată, și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată. Întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.*

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v'tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

*Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și pe vecie.*

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeu! mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.*

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

*Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeu nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.*

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stâncă mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

*Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta și sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta. Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.*

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o, m'hayro

hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Asay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânga mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

Apleacă-te și fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „*Cel Ce face pace*” sau „*O-se sholom*”, apoi spre dreapta și spune „*fie ca El*” sau „*hu ya-a-se*”, apoi în față și spune „*și peste tot*” sau „*v'al kol*”, apoi îndreaptă-te.

*Cel Ce face pace în împărăția Sa, fie ca El, în mila Sa, sa facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.*

O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să îți slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.*

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

#### BINECUVÂNTAREA LUNII NOI

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, să inaugurezi această lună asupra noastră spre bine și spre binecuvântare. Fie ca Tu să ne dai viață lungă, o viață de pace, o viață de bine, o viață de binecuvântare, o viață de hrană, o viață de sănătate fizică, o viață în care există frică de cer și frică de păcat, o viață în care nu există rușine, nici umilință, o viață de bogăție și onoare, o viață în care vom avea dragoste de Tora și frică de cer, o viață în care cererile noastre din inimă vor fi îndeplinite spre bine. Amin.*

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, shet'chadaysh olaynu es hachodesh ha-ze l'tovo v'livrocho. V'siten lonu cha-yim arukim, cha-yim shel sholom, cha-yim shel tovo, cha-yim shel b'rocho, cha-yim shel parnos, cha-yim shel chilutz atzomos, cha-yim she-yaysh bohem yir-as shoma-yim v'yir-as chayt, cha-yim she-ayn bohem busho uchlimo, cha-yim shel osher v'chovod, cha-yim shet'hay vonu ahavas toro v'yir-as shoma-yim, cha-yim she-yimol'u mish-alos libaynu l'tovo. Omayn.

*El, care a făcut minuni pentru strămoșii noștri și i-a răscumpărat din sclavie la libertate, fie ca El să ne răscumpere curând și să îi adune pe cei împrăștiați din cele patru colțuri ale pământului, tot Israelul devenind unitar. Acum să răspundem, amin.*

Mi she-oso nisim la-avosaynu, v'go-al osom may-avdus l'chayrus, hu yig-al osonu b'korov, vikabaytz nidochaynu may-arba kanfos ho-oretz, chavayrim kol yisro-ayl. V'nomar, omayn.

*Noua lună (numele lunii) va fi în ziua (ziua săptămânii), care vine la noi și la tot Israelul pentru bine.*

Rosh chodesh (numele lunii) yih-ye bayom (ziua săptămânii) habo olaynu v'al kol yisro-ayl l'tovo.

*Fie ca Cel sfânt, binecuvântat fie El, să o reînnoiască asupra noastră și asupra întregului Său popor, familia lui Israel, pentru viață și pace, pentru bucurie și veselie, pentru mântuire și mângâiere. Acum să răspundem, amin.*

Y'chad'shayhu hakodosh boruch hu olaynu v'al kol amo bays yisro-ayl, l'cha-yim ulsholom, l'soson ulsimcho, li-shu-o ulnechomo. V'nomar, omayn.

#### MUSAF PENTRU ȘABAT ȘI ȘABAT ROȘ HODEȘ

Fă trei pași înapoi, apoi trei pași înainte. Roagă-te în șoaptă.

*Când chem numele Domnului, dați măreție Dumnezeului nostru. Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.*

Ki shaym adonoy ekro, hovu godel laylohaynu. Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov. Dumnezeul cel mare, puternic și minunat, Dumnezeul suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.*

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.*

Melech ozayr u-moshi-a u-mogayn. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

*Tu ești veșnic puternic, Domnul meu. Tu ești învierea morților, capabil să mântuiești din belșug.*

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

Între Șemini Ațeret și Pesah, adaugă următorul verset.

*El face vântul să sufle și ploaia să cadă.*

Mashiv horu-ach umorid hageshem.

*El îi susține pe cei vii cu bunătate, îi învie pe cei morți cu milă, îi sprijină pe cei căzuți, îi vindecă pe cei bolnavi, îi eliberează pe cei închiși și Își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, stăpânul faptelor mărețe? Cine este comparabil cu Tine, rege Care provoci moartea, restaurezi viața și faci mântuirea să încolțească?*

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofoy cholim, u-matir asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o.

*Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.*

V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamysim.

*Tu ești sfânt, numele Tău este sfânt și sfinții Te laudă în fiecare zi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.*

Ato kodosh v'shimcho kodosh, ukdoshim b'chol yom y'hal'luch, selo. Boruch ato adonoy. Ho-ayl hakodosh.

De Șabat Roș Hodeș, înlocuiește paragraful următor cu paragraful de după el.

*Tu ai stabilit Șabatul, ai găsit favoare în ofrandele lui, ai instruit cu privire la comentariile lui, împreună cu rânduiala pâinilor sale pentru punerea înainte. Cei care se desfată în el vor moșteni cinste veșnică, cei care îl savurează vor merita viața și, de asemenea, cei care iubesc vorbirea potrivită lui au ales mărirea. Apoi, de pe Sinai, au fost instruiți despre el, când ne-ai poruncit, Doamne, Dumnezeul nostru, să aducem în el ofranda de Șabat Musaf cum se cuvine. Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, să ne aduci cu bucurie în țara noastră și să ne sădești în hotarele noastre. Acolo vom îndeplini înaintea Ta ritul ofrandelor noastre cerute, ofrandele continue în rânduiala lor și ofrandele Musaf conform legilor lor. Și Musaful acestei zile de Șabat îl vom îndeplini și îți vom oferi cu dragoste, conform poruncii voinței Tale, așa cum ai scris pentru noi în Tora Ta, prin Moise, slujitorul Tău, din expresia Ta glorioasă, așa cum este spus.*

Tikanto shabos rotziso korb'noseho, tziviso pay-rusheho, im siduray n'socheho, m'an'geho l'olom kovod yincholu, to-ameho cha-yim zochu, v'gam ho-ohavim d'voreho g'dulo bochoru, oz misinai nitztavu oleho, vat'tzavaynu adonoy elohaynu, l'hakriv boh korban musaf shabos koro-uy. Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, sheta-alaynu v'simcho l'artaynu, v'sito-aynu bigvulaynu, v'shom na-ase l'fonecho es korb'nos chovosaynu, t'midim k'sidrom u-musofim k'hilchosom. V'es musaf yom ha-shabos ha-ze na-ase v'nakriv l'fonecho b'ahavo, k'mitzvas r'tzonecho, k'mo shekosavto olaynu b'sorosecho, al y'day moshe avdecho, mipi ch'vodecho, ko-omur.

*Ți-ai făurit lumea din vechime, Ți-ai desăvârșit lucrarea în ziua a șaptea. Ne-ai iubit, ai găsit har în noi și ne-ai ridicat mai presus de orice limbă, ne-ai sfințit prin poruncile Tale și ne-ai apropiat de slujba Ta, regele nostru, și numele Tău cel mare și sfânt L-ai proclamat asupra noastră. Și ne-ai dat nouă, Doamne, Dumnezeul nostru, cu dragoste, Șabaturi pentru mulțumire și luni noi pentru ispășire. Dar pentru că am păcătuit înaintea Ta, noi și strămoșii noștri, cetatea noastră a fost distrusă și templul nostru sfânt a fost pustiit, onoarea noastră a fost exilată și slava a fost luată din casa vieții noastre. Așadar, nu ne putem îndeplini responsabilitățile în casa Ta aleasă, în casa cea mare și sfântă peste care a fost chemat numele Tău, din cauza mâinii care a fost trimisă împotriva sanctuarului Tău. Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, să ne aduci cu bucurie în țara noastră și să ne sădești în hotarele noastre. Acolo vom îndeplini înaintea Ta ritul jertfelor noastre cerute, jertfele continue în rânduiala lor și jertfele de Musaf conform legilor lor. Și jertfele de Musaf din această zi de Șabat și din această zi de lună nouă le vom îndeplini și le vom aduce aproape de Tine cu dragoste, conform poruncii voinței Tale, așa cum ai scris pentru noi în Tora Ta, prin Moise, slujitorul Tău, din expresia Ta glorioasă, așa cum este spus.*

Ato yotzarto olom'cho mikedem, kiliso m'lacht'cho ba-yom hash'vi-i, ohavto osonu v'rotziso bonu, v'romamtonu mikol hal'shonos, v'kidashonu b'mitzvosecho, v'kayravtonu malkaynu la-avodosecho,

v'shimcho hagodol v'hakodosh olaynu koroso. Vatiten lonu adonoy elohaynu b'ahavo shabosos limnucho v'roshay chodoshim l'chaporo. Ulfi shechotonu l'fonecho anachnu va-avosaynu, chor'vo iraynu, v'shomaym bays mikdoshaynu, v'golo y'koraynu, v'nutal kovod mibays cha-yaynu, v'ayn anachnu y'cholim la-asos chovosaynu b'vays b'chirosecho, baba-yis hagodol v'hakodosh shenikro shimcho olov, mip'nay ha-yod shenishtal'cho b'mikdoshecho. Y'hi rotzon mil'fonecho adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, sheta-alaynu v'simcho l'artaynu, v'sito-aynu bigvulaynu, v'shom na-se l'fonecho es korb'nos chovosaynu, t'midim k'sidrom u-musofim k'hilchosom. V'es mus'fay yom ha-shabos ha-ze, v'yom rosh hachodesh ha-ze, na-ase v'nakriv l'fonecho b'ahavo k'mitzvas r'tzonecho, k'mo shekosavto olaynu b'sorosecho, al y'day moshe avdecho, mipi ch'vodecho, ko-omur.

*În ziua de Şabat, doi miei de un an, fără cusur, două zecimi de efă de făină fină ca jertfă de mâncare, amestecată cu untdelemn de măslină, şi jertfa ei de vin. Jertfa de înălţare a Şabatului trebuie să fie în Şabatul său specific, pe lângă jertfa de înălţare continuă şi jertfa de vin aferentă.*

Uvyom ha-shabos sh'nay ch'vosim b'nay shono t'mimim, ushnay esronim so-les mincho b'lulo va-shemen v'nisko. Olas shabas b'shabato, al olas hatomid v'niskoh.

*Se vor bucura de împărăţia Ta cei care ţin Şabatul şi îl numesc o desfătare. Poporul care sfinţeşte a şaptea zi va fi săturat şi desfătat de bunătatea Ta. Ai găsit har în a şaptea rânduială şi ai sfinţit-o! Ai numit-o „cea mai râvnită dintre zile”, o amintire a actului creaţiei.*

Yism'chu v'malchus'cho shom'ray shabos v'kor'ay oneg, am m'kad'shay sh'vi-i, kulom yisb'u v'yis-an'gu mituvecho, u-vash'vi-i rotziso bo v'kidasho, chemdas yomim oso koroso, zaycher l'ma-asay v'rayshis.

*Dumnezeul nostru şi Dumnezeul părinţilor noştri, fie ca Tu să fii mulţumit de odihna noastră. Sfinţeşte-ne cu poruncile Tale, dă-ne partea noastră în Tora Ta, sature-ne cu bunătatea Ta, bucură-ne cu mântuirea Ta şi curăţă-ne inima ca să ũi slujim cu sinceritate. O, Doamne, Dumnezeul nostru, cu dragoste şi favoare dă-ne sfântul Tău Şabat ca moştenire. Fie ca Israel, cei care sfinţesc numele Tău, să se odihnească în el. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Cel Ce sfinţeşti Şabatul.*

Elohaynu vaylohay avosaynu r'tzay vimnuchosaynu. Kad'shaynu b'mitzvosecho, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, sab'aynu mituvecho, v'sam'chaynu bishu-osecho, v'tahayr libaynu l'ovd'cho be-emes. V'hanchilaynu adonoy elohaynu b'ahavo uvrotzon shabas kodshecho, v'yonuchu vo yisro-ayl m'kad'shay sh'mecho. Boruch ato adonoy, m'kadaysh ha-shabos.

De Şabat Roş Hodeş, adaugă următoarele paragrafe până la părţile pentru orice Şabat.

*În ziua de Şabat, doi miei de un an, fără cusur, două zecimi de efă de făină fină ca jertfă de mâncare, amestecată cu untdelemn de măslină, şi jertfa ei de vin. Jertfa de înălţare a Şabatului trebuie să fie în Şabatul său specific, pe lângă jertfa de înălţare continuă şi jertfa de vin aferentă.*

Uvyom hashabos sh'nay ch'vosim b'nay shono t'mimim, ushnay esronim so-les mincho b'lulo vashemen v'nisko. Olas shabas b'shabato, al olas hatomid v'niskoh.

*Cea de mai sus este jertfa de Şabat, jertfa zilei de Roş Hodeş, după cum urmează.*

Zeh korban ha-shabat, korban yom rosh chodesh, k'mo she-hayehem ka-asher.

*În primele zile ale lunilor voastre, trebuie să aduceţi o jertfă ridicată lui Dumnezeu, doi tauri tineri, un berbec şi şapte miei de un an, fără cusur.*

Uvroshay chodshaychem takrivu olo ladonoy, porim b'nay vokor sh'na-yim, v'a-yil e-chod, k'vosim b'nay shono shiv-o, t'mimim.

*Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor.*

U-minchosom v'niskayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ushnay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko, v'so-ir l'chayr, ushnay s'midim ki'hilchosom.

*Se vor bucura de împărăția Ta cei care țin Șabatul și îl numesc o desfătare. Poporul care sfințește a șaptea zi va fi săturat și desfătat de bunătatea Ta. Ai găsit har în a șaptea rânduială și ai sfințit-o! Ai numit-o „cea mai râvnită dintre zile”, o amintire a actului creației.*

Yism'chu v'malchus'cho shom'ray shabos v'kor'ay oneg, am m'kad'shay sh'vi-i, kulom yisb'u v'yis-an'gu mituvecho, u-vash'vi-i rotziso bo v'kidasho, chemdas yomim oso koroso, zaycher l'ma-asay v'rayshis.

*Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, fie ca Tu să fii mulțumit de odihna noastră și în această zi de Șabat inaugurează această lună spre bine și spre binecuvântare, spre bucurie și spre veselie, spre mântuire și pentru mângâiere, pentru hrană și pentru sprijin, pentru viață și pentru pace, pentru iertarea păcatelor și iertarea fărâdelegii.*

Elohaynu vaylohay avosaynu, r'tzay vimnuchosaynu, v'chadaysh olaynu b'yom ha-shabos ha-ze es hachodesh ha-ze l'tovo v'livrocho, l'soson ulsimcho, lishu-o ulnechomo, l'farnoso ulchalkolo, l'cha-yim ulsholom, limchilas chayt v'lislichas ovon.

În timpul unui an bisect evreiesc, adaugă următorul verset.

*Și pentru ispășirea păcatelor voite.*

Ulchaporas posha.

*Căci Tu ai ales poporul Tău Israel dintre toate neamurile, i-ai făcut cunoscut Șabatul cel sfânt și i-ai stabilit hotărârile lunilor noi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care sfințești Șabatul, Israelul și lunile noi.*

Ki v'am'cho yisro-ayl bocharto mikol ho-umos, v'shabas kodsh'cho lohem hodoto, v'chukay roshay chodoshim lohem kovoto. Boruch ato adonoy, m'kadaysh ha-shabos v'yisro-ayl v'roshay chodoshim.

Pentru orice Șabat.

*Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii sale și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea sa și fie ca slujba poporului Tău Israel să îți fie mereu favorabilă.*

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

*Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care îți restabilești prezența în Sion.*

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

Apleacă-te la „Îți mulțumim cu recunoștință” sau „Modim anachnu loch” și îndreaptă-te la „Domnul” sau „adonoy”.

*Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale, și pentru sufletele noastre, care Îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunea Ta nu s-a epuizat niciodată, și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată. Întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.*

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v'tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

*Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și pe vecie.*

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.*

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

*Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.*

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

*Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta și sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta. Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.*

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o, m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Asay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

Apleacă-te și fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „Cel Ce face pace” sau „O-se sholom”, apoi spre dreapta și spune „fie ca El” sau „hu ya-a-se”, apoi în față și spune „și peste tot” sau „v'al kol”, apoi îndreaptă-te.

*Cel Ce face pace în împărăția Sa, fie ca El, în mila Sa, sa facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.*

O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.*

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

Spune Aleinu.

#### MINHA PENTRU ȘABAT ȘI SĂRBĂTORI

Spune Așrei sau psalmul 145.

#### ȘMONE ESRE

Fă trei pași înapoi, apoi trei pași înainte. Roagă-te în șoaptă.

*Când chem numele Domnului, dați măreție Dumnezeului nostru. Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.*

Ki shaym adonoy ekro, hovu godel laylohaynu. Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*” sau „*Boruch*”, apleacă-te la „*Tu*” sau „*ato*” și îndreaptă-te la „*Doamne*” sau „*adonoy*”.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov. Dumnezeul cel mare, puternic și minunat, Dumnezeul suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.*

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v’hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v’konay hakol, v’zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v’nayhem, l’ma-an sh’mo b’ahavo.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*” sau „*Boruch*”, apleacă-te la „*Tu*” sau „*ato*” și îndreaptă-te la „*Doamne*” sau „*adonoy*”.

*O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.*

Melech ozayr u-moshi-a u-mogayn. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

*Tu ești veșnic puternic, Domnul meu. Tu ești învierea morților, capabil să mântuiești din belșug.*

Ato gibor l’olom adonoy, m’cha-yay maysim ato, rav l’hoshi-a.

Între Șemini Ațeret și Pesah, adaugă următorul verset.

*El face vântul să sufle și ploaia să cadă.*

Mashiv horu-ach umorid hageshem.

*El îi susține pe cei vii cu bunătate, îi învie pe cei morți cu milă, îi sprijină pe cei căzuți, îi vindecă pe cei bolnavi, îi eliberează pe cei închiși și își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, stăpânul faptelor mărețe? Cine este comparabil cu Tine, rege Care provoci moartea, restaurezi viața și faci mântuirea să încolțească?*

M’chalkayl cha-yim b’chesed, m’cha-yay maysim b’rachamim rabim, somaych nof’lim, v’rofoy cholim, u-matir asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g’vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y’shu-o.

*Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.*

V’ne-emon ato l’hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m’cha-yay hamysim.

*Tu ești sfânt, numele Tău este sfânt și sfinții Te laudă în fiecare zi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.*

Ato kodosh v’shimcho kodosh, ukdoshim b’chol yom y’hal’lucho, selo. Boruch ato adonoy. Ho-ayl hakodosh.

*Tu ești unul și numele Tău este unul. Cine este ca poporul Tău, Israel, un singur neam pe pământ? Ai dat poporului Tău splendoarea măreției, coroana mântuirii, ziua mulțumirii și a sfințeniei. Avraam s-ar bucura, Isaac ar exulta, Iacov și copiii lui s-ar odihni, o odihnă a iubirii și a mărinimiei, a adevărului și a credinței, a păcii, a seninătății, a liniștii și a siguranței, o odihnă desăvârșită în care Tu găsești favoare. Fie ca toți copiii Tăi să recunoască și să știe că de la Tine vine odihna lor și, prin odihna lor, vor sfinți numele Tău.*

Ato e-chod v'shimcho e-chod, u-mi k'am'cho yisro-ayl goy e-chod bo-oretz, tif-eres g'dulo, va-ateres y'shu-o, yom m'nuchso ukdusho l'am'cho nosoto. Avrohom yogayl, yitzchok y'ranayn, ya-akov u-vonov yonuchu vo, m'nuchas ahavo un'dovo, m'nuchas emes ve-emuno, m'nuchas sholom v'shalvo, v'hashkayt vo-vetach, m'nuchoh sh'laymo sho-ato rotze boh. Yakiru vonecho v'yayd'u ki may-it'cho hi m'nuchosom, v'al m'nuchosom yakdishu es sh'mecho.

*Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, fie ca Tu să fii mulțumit de odihna noastră. Sfințește-ne cu poruncile Tale și dăruiește-ne partea noastră în Tora Ta, sătură-ne de bunătatea Ta, bucură-ne cu mântuirea Ta și curăță-ne inima pentru a Îți sluji cu sinceritate. O, Doamne, Dumnezeul nostru, cu dragoste și bunăvoință dăruiește-ne sfântul Tău Șabat ca moștenire și fie ca Israel, cei ce sfințesc numele Tău, să se odihnească în el. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce sfințești Șabatul.*

Elohaynu vaylohay avosaynu r'tzay vimnuchosaynu. Kad'shaynu b'mitzvosecho, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, sab'aynu mituvecho, v'sam'chaynu bi-shu-osecho, v'tahayr libaynu l'ovd'cho be-emes. V'hanchilaynu adonoy elohaynu b'ahavo uvrotzon shabas kodeshecho, v'yonucho voh yisro-ayl m'kad'shay sh'mecho. Boruch ato adonoy, m'kadaysh hashabos.

*Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii sale și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea sa și fie ca slujba poporului Tău Israel să Îți fie mereu favorabilă.*

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

*Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care Îți restabilești prezența în Sion.*

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

Apleacă-te la „Îți mulțumim cu recunoștință” sau ”Modim anachnu loch” și îndreaptă-te la „Domnul” sau „adonoy”.

*Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale, și pentru suferințele noastre, care Îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunea Ta nu s-a epuizat niciodată, și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată. Întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.*

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho

v'tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

*Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și pe vecie.*

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeuul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.*

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

*Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeuul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.*

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

*Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta și sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta. Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.*

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o, m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Asay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu. Cel Ce face pace în împărăția Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali. O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.*

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

Spune Aleinu.

#### CHIDUȘ LEVANA

Spune Chiduș Levana sub cerul liber, cu un minian, la ieșirea din Șabat. Poți renunța la aceste condiții când nu sunt fezabile.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care cu rostirea Ta ai creat cerurile și cu suflarea gurii Tale toată legiunea lor. El le-a dat un decret și un program ca să nu își modifice sarcina atribuită. Ele sunt bucuroase și fericite să îndeplinească voia stăpânului lor, lucrătorul adevărului, a cărui lucrare este adevărul. Lunii i-a spus că ar trebui să se reînnoiască la fel ca o coroană a splendorii pentru cei născuți de El din pântece, cei care sunt meniți să se reînnoiască asemenea ei și să își glorifice creatorul pentru numele împărăției Sale glorioase. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care reînnoiești lunile.*

Boruch ato adonoy, elohaynu melech ho-olom, asher b'ma-amoro boro sh'chokim, uvru-ach piv kol tz'vo-om. Chok uzman nosan lohem shelo y'shanu es tafkidom. Sosim usmaychim la-asos r'tzon konom, po-ayl emes shep'uloso emes. V'lal'vono omar shetischadaysh ateres tiferes la-amusay voten, shehaym asidim l'hischadaysh k'mosoh, ulfo-ayr l'yotz'rom al shaym k'vod malchuso. Boruch ato adonoy, m'chadaysh chodoshim.

#### HAVDALA DUPĂ ȘABAT ȘI SĂRBĂTORI

La terminarea Șabatului, se recită Havdala ținând un pahar de vin în mână. Omite primul paragraf la terminarea unei sărbători.

*Iată! Dumnezeu este mântuirea mea. Mă voi încrede și nu mă voi teme, căci Dumnezeu este puterea mea și lauda mea, Doamne, și El a fost o mântuire pentru mine. Puteți scoate apă cu bucurie din izvoarele mântuirii. Mântuirea este a Domnului, peste poporul Tău este binecuvântarea Ta. Dumnezeu, stăpânul legiunilor, este cu noi, o cetate pentru noi este Dumnezeuul lui Iacov. Doamne, stăpânul legiunilor, lăudat este omul care se încrede în Tine. Doamne, mântuiește! Fie ca regele să ne răspundă în ziua în care vom chema. Pentru evrei este lumină, bucurie, fericire și cinste, așa să fie și pentru noi. Voi ridica paharul mântuirii și voi invoca numele lui Dumnezeu.*

Hinay ayl y'shu-osi, evtach v'lo efchod, ki ozi v'zimros yoh adonoy, vai-hi li lishu-o. Ush-avtem ma-yim b'soson, mima-ainay hai-shu-o. Laadonoy hai-shu-o, al am'cho virchosecho. Adonoy tz'vo-os imonu, misgov lonu elohay ya-akov. Adonoy tz'vo-os, ashray odom botay-ach boch. Adonoy hoshi-o, hamelech ya-anaynu v'yom kor-aynu. La-y'hudim hoy'so oro v'simcho, v'soson vikor, kayn tih-ye lonu. Kos y'shu-os eso, uvshaym adonoy ekro.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeu nostru, rege al universului, Care creezi rodul viței de vie. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeu nostru, rege al universului, Care creezi specii de parfumuri. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeu nostru, rege al universului, Care creezi lumina focului. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeu nostru, rege al universului, Care faci diferența între sfânt și secular, între lumină și întuneric, între Israel și alte popoare, între a șaptea zi și cele șase zile de muncă. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care faci diferența între sfânt și secular.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, borei p'ri hagafen. Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, borei minei v'samim. Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, borei m'orei ha'eish. Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, hamavdil bein kodesh l'chol, bein ohr l'choshech, bein yisro-ayl la-amim, bein yom hash'vi-i l'sheishet y'mei hama-aseh. Boruch ato adonoy, hamavdil bein kodesh l'chol.

## LULAV ȘI ESROG

Orientează-te spre est, ține cele patru specii în mână și scutură-le în șase direcții, adică în cele patru puncte cardinale, în sus și în jos. Cele patru specii sunt menținute și în timpul recitării Hallel. Spune următoarele înainte de a scutura mănunchiul.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeu nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit cu privire la luarea unei ramuri de lulav.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu al n'tilas lulov.

## HALEL

Hallel se recită după Șmone Esre de Șaharis în zilele de Hanuca și în primele două zile de Pesah.

Psalmul 113.

*Lăudați pe Domnul! Robii Domnului, lăudați, lăudați numele Domnului! Fie numele Domnului binecuvântat de acum și pe vecie. De la răsăritul soarelui până la apusul lui, fie numele Domnului lăudat. Domnul este înălțat mai presus de toate neamurile, slava Lui este mai presus de ceruri. Cine este ca Domnul, Dumnezeu nostru, care locuiește atât de sus și își pleacă privirile să vadă ce se face în ceruri și pe pământ? El ridică pe sărac din țărână, înalță pe cel lipsit din gunoi, ca să îi facă să șadă împreună cu cei mari ai poporului Său. El dă o casă celei ce era stearpă, face din ea o mamă veselă în mijlocul copiilor ei. Lăudați pe Domnul!*

Hal'luyoh, hal'lu avday adonoy, hal'lu es shaym adonoy. Y'hi shaym adonoy m'voroch may-ato v'ad olom. Mimizrach shemesh ad m'vo-o, m'hulol shaym adonoy. Rom al kol goyim adonoy, al ha-shomayim k'vodo. Mi kadonoy elohaynu, hamagbihi lo-shoves. Hamashpili lir-os, ba-shomayim u-vo-oretz. M'kimi may-ofor dol, may-ashpos yorim evyon. L'hoshivi im n'divim, im n'divay amo. Moshivi akereș haba-yis, aym habonim s'maycho, hal'luyoh.

Psalmul 114.

*Când a ieșit Israel din Egipt, când a plecat casa lui Iacov de la un popor străin, Iuda a ajuns locașul Lui cel sfânt, iar Israel, stăpânirea Lui. Marea a văzut lucrul acesta și a fugit, Iordanul s-a întors înapoi, munții au sărit ca niște berbeci, iar dealurile, ca niște miei. Ce ai tu, mare, de fugi, și tu, Iordanule, de te întorci înapoi? Ce aveți, munților, de sălțați ca niște berbeci, și voi, dealurilor, ca niște miei? Da, cutremură-te, pământule, înaintea Domnului, înaintea Dumnezeului lui Iacov, care preface stânca în iaz și cremenea în izvor de ape.*

B'tzays yisro-ayl mimitzro-yim, bays ya-akov may-am lo-ayz. Hoy'so y'hudo l'kod-sho, yisro-ayl mamsh'losov. Ha-yom ro-o va-yonos, ha-yardayn yisov l'ochor. Hehorim rok'du ch'aylim, g'vo-os kivnay tzon. Ma l'cho ha-yom ki sonus, ha-yardayn tisov l'ochor. Hehorim tisk'du ch'aylim, g'vo-os kivnay tzon. Milifnay odon chuli oretz, milifnay elo-a ya-akov, hahof'chi hatzur agam mo-yim, chalomish l'ma-y'no mo-yim.

#### Psalmul 115.

*Nu nouă, Doamne, nu nouă, ci numelui Tău dă slavă pentru bunătatea Ta, pentru adevărul Tău! Pentru ce să zică neamurile, „Unde este Dumnezeul lor?” Dumnezeul nostru este în cer, El face tot ce vrea! Idoliilor lor sunt argint și aur, făcuți de mâini umane. Au gură, dar nu vorbesc. Au ochi, dar nu văd. Au urechi, dar nu aud. Au nas, dar nu miros. Au mâini, dar nu pipăie. Au picioare, dar nu merg. Nu scot niciun sunet din gâttele lor. Ca ei sunt cei ce îi fac, toți cei ce se încred în ei! Israele, încrede-te în Domnul. El este ajutorul și scutul lor! Casa lui Aaron, încrede-te în Domnul. El este ajutorul și scutul lor! Cei ce vă temeți de Domnul, încredeți-vă în Domnul. El este ajutorul și scutul lor! Domnul își aduce aminte de noi. El va binecuvânta, va binecuvânta casa lui Israel, va binecuvânta casa lui Aaron, va binecuvânta pe cei ce se tem de Domnul, pe cei mici și pe cei mari. Domnul să vă înmulțească tot mai mult, pe voi și pe copiii voștri! Fiți binecuvântați de Domnul, care a făcut cerurile și pământul. Cerurile sunt ale Domnului, dar pământul l-a dat fiilor oamenilor. Nu morții laudă pe Domnul și nici vreunul din cei ce se coboară în locul tăcerii, ci noi, noi vom binecuvânta pe Domnul, de acum și pe vecie. Lăudați pe Domnul!*

Lo lonu, adonoy, lo lonu, ki l'shimcho tayn kovod, al chasd'cho al amitecho. Lomo yom'ru hagoyim, a-yay no elohayhem. Vaylohaynu va-shomo-yim, kol asher chofaytz oso. Atzabayhem kesef v'zohov, masay v'day odom. Pe lohem v'lo y'dabayru, ayna-yim lohem v'lo yir-u. Ozna-yim lohem v'lo yishmo-u, af lohem v'lo y'ri-chun. Y'dayhem v'lo y'mi-shun, raglayhem v'lo y'halaychu, lo yehgu bigronom. K'mohem yih-yu osayhem, kol asher botay-ach bohem. Yisro-ayl b'tach badonoy, ezrom u-moginon hu. Yir-ay adonoy bitchu vaadonoy, ezrom u-moginon hu. Adonoy z'choronu y'voraych, y'voraych es bays yisro-ayl, y'voraych es bays aharon. Y'voraych yir-ay adonoy, hak'tanim im hag'dolim. Yosayf adonoy alaychem, alaychem v'al b'naychem. B'ruchim atem ladonoy, osay shoma-yim vo-oretz. Ha-shoma-yim shoma-yim ladonoy, v'ho-oretz nosan livnay odom. Lo ha-maysim y'hal'lu yoh, v'lo kol yor'day dumo. Va'anachnu n'voraych yoh, may-ato v'ad olom, hal'luyoh.

#### Psalmul 116.

*Îl iubesc pe Domnul, căci El aude glasul meu, cererile mele. Da, El Și-a plecat urechea spre mine și de aceea Îl voi chema toată viața mea. Mă înfășuraseră legăturile morții și mă apucaseră sudorile mormântului, eram pradă necazului și durerii. Dar am chemat numele Domnului și am zis, „Doamne, mântuiește-mi sufletul.” Domnul este milostiv și drept și Dumnezeul nostru este plin de îndurare. Domnul păzește pe cei fără răutate, eram nenorocit de tot, dar El m-a mântuit. Întoarce-te, suflete, la odihna ta, căci Domnul ți-a făcut bine. Da, Tu mi-ai izbăvit sufletul de la moarte, ochii de la lacrimi și picioarele de la cădere. Voi umbla înaintea Domnului, pe pământul celor vii. Aveam dreptate când ziceam, „Sunt foarte nenorocit.” În neliniștea mea, ziceam, „Orice om este înșelător.” Cum voi răsplăti Domnului toate binefacerile Lui față de mine? Voi înălța paharul izbăvirilor și voi chema numele Domnului. Îmi voi împlini jurămintele făcute Domnului, în fața întregului Său popor. Scumpă este înaintea Domnului moartea celor iubiți de El. Ascultă-mă, Doamne, căci sunt robul Tău, robul Tău, fiul roabei Tale, Tu mi-ai desfăcut legăturile. Îți voi aduce o jertfă de mulțumire și voi chema numele Domnului. Îmi voi împlini jurămintele făcute Domnului în fața întregului Său popor, în curțile casei Domnului, în mijlocul tău, Ierusalime. Lăudați pe Domnul!*

Ohavti ki yishma adonoy es koli tachanunoy. Ki hito ozno li, uvyomai ekro. Afofuni chevlay mo-ves, umtzoray sh'ol m'tzo-uni, tzoro v'yogon emtzo. Uvshaym adonoy ekro, ono adonoy mal'to nafshi.

Chanum adonoy v'tzadik, vaylohaynu m'rachaym. Shomayr p'so-yim adonoy, dalosi v'li y'hoshi-a. Shuvi nafshi limnuchoychi, ki adonoy gomal oloychi. Ki chilatzto nafshi mimo-ves, es ayni min dim-o, es ragli midechi. Es-halaych lifnay adonoy, b'artzos hacha-yim. He-emanti ki adabayr, ani onisi m'od. Ani omarti v'chofzi, kol ho-odom kozayv. Mo oshiv ladonoy, kol tagmulohi oloy. Kos y'shu-os eso, uvshaym adonoy ekro. N'dorai ladonoy ashalaym, negdo no l'chol amo. Yokor b'aynay adonoy hamovso lachasidov. Ono adonoy ki ani avdecho, ani avd'cho, ben amosecho, pitachto l'mosayroy. L'cho ezbach zevach todo, uvshaym adonoy ekro. N'dorai ladonoy ashalaym, negdo no l'chol amo. B'chatzros bays adonoy, b'sochaychi y'rusholo-yim, hal'luyoh.

Psalmul 117.

*Lăudați pe Domnul, toate neamurile, lăudați-L, toate popoarele! Căci mare este bunătatea Lui față de noi și adevărul Lui ține pe vecie. Lăudați pe Domnul!*

Hal'lu es adonoy, kol goyim, shab'chuhu kol ho-umim. Ki govar olaynu chasdo, ve-emes adonoy l'olom hal'luyoh.

Psalmul 118.

*Mulțumiți lui Dumnezeu, căci El este bun. Bunătatea Lui este veșnică! Israel să spună „Bunătatea Lui este veșnică.” Casa lui Aaron să spună, „Bunătatea Lui este veșnică.” Cei ce se tem de Dumnezeu să spună, „Bunătatea Lui este veșnică.” În mijlocul strămtorării, am chemat pe Domnul. Domnul m-a ascultat și m-a scos la larg. Domnul este de partea mea, nu mă tem de nimic, ce pot să îmi facă niște oameni? Domnul este ajutorul meu și mă bucur când îmi văd împlinită dorința față de vrăjmașii mei. Mai bine este să cauți un adăpost în Domnul decât să te încrezi în om. Mai bine să cauți un adăpost în Domnul decât să te încrezi în cei mari. Toate neamurile mă înconjurau. În numele Domnului, le tai în bucăți. Mă înconjurau, m-au împresurat, dar, în numele Domnului, le tai în bucăți. M-au înconjurat ca niște albine, se sting ca un foc de spini. În numele Domnului, le tai în bucăți! Tu mă împingeai ca să mă faci să cad, dar Domnul m-a ajutat. Domnul este tăria mea și pricina laudelor mele, El m-a mântuit. Strigăte de biruință și de mântuire se înalță în corturile celor neprihăniți, „Dreapta Domnului câștigă biruința. Dreapta Domnului se înalță. Dreapta Domnului câștigă biruința!” Nu voi muri! Voi trăi și voi povesti lucrările Domnului. Domnul m-a pedepsit, da, dar nu m-a dat pradă morții. Deschideți-mi porțile neprihănirii, ca să intru și să laud pe Domnul. Iată poarta Domnului, pe ea intră cei neprihăniți. Te laud pentru că m-ai ascultat, pentru că m-ai mântuit. Piatra pe care au lepădat-o zidarii a ajuns să fie pusă în capătul clădirii. Domnul a făcut lucrul acesta, o minunăție înaintea ochilor noștri. Aceasta este ziua pe care a făcut-o Domnul, să ne bucurăm și să ne veselim în ea. Doamne, ajută. Doamne, dă izbândă. Binecuvântat să fie cel ce vine în numele Domnului. Vă binecuvântăm din casa Domnului. Domnul este Dumnezeu, El a luminat pentru noi, legați ofranda festivă cu frângerii până la colțurile altarului. Tu ești Dumnezeul meu și îți voi mulțumi. Dumnezeul meu, Te voi înălța. Mulțumiți Domnului, căci El este bun, bunătatea Lui dăinuie pentru totdeauna.*

Hodu ladonoy ki tov, ki l'olom chasdo. Yomar no yisro-ayl, ki l'olom chasdo. Yom'ru no vays aharon, ki l'olom chasdo. Yom'ru no yir-ay adonoy, ki l'olom chasdo. Min hamaytzar korosi yoh, ononi vamerchov yoh. Adonoy li lo iro, ma ya-ase li odom. Adonoy li b'oz'roy, va-ani er-e v'son-oy. Tov la-chasos badonoy, mib'to-ach bindivim. Kol goyim s'vovuni, b'shaym adonoy ki amilam. Sabuni gam s'vovuni, b'shaym adonoy ki amilam. Sabuni gam s'vovuni, b'shaym adonoy ki amilam. Sabuni chidvorim do-achu k'aysh kotzim, b'shaym adonoy ki amilam. Docho d'chisani linpol, vadonoy azoroni. Ozi v'zimros yoh, vai-hi li lishu-o. Kol rino vishu-o, b'oholay tzadikim, y'min adonoy oso cho-yil. Y'min adonoy romaymo, y'min adonoy oso cho-yil. Lo omus ki echye, va-asapayr ma-asay yoh. Yasor yis-rani yoh, v'lamo-ves lo n'sononi. Pischu li sha-aray tzedek, ovo vom o-de yoh. Ze ha-sha-ar ladonoy, tzadikim yovo-u vo. Od'cho ki anisoni, vat'hi li li-shu-o. Even mo-asu habonim, ho-y'so l'rosh pino. May-ays adonoy ho-y'so zos, hi niflos b'aynaynu. Ze ha-yom oso adonoy, nogilo v'nism'cho vo. Ono adonoy hoshi-o no. Ono

adonoy hatzlichy no. Boruch habo b'shaym adonoy, bayrachnuchem mibays adonoy. Ayl adonoy va-yo-er lonu, isru chag ba-avosim, ad karnos hamizbay-ach. Ayli ato v'odeko, elohai arom'meko. Hodu ladonoy ki tov, ki l'olom chasdo.

#### MUSAF PENTRU ROȘ HODEȘ

Fă trei pași înapoi, apoi trei pași înainte. Roagă-te în șoaptă.

*Când chem numele Domnului, dați măreție Dumnezeului nostru. Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.*

Ki shaym adonoy ekro, hovu godel laylohaynu. Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*” sau „*Boruch*”, apleacă-te la „*Tu*” sau „*ato*” și îndreaptă-te la „*Doamne*” sau „*adonoy*”.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, Dumnezeul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov. Dumnezeul cel mare, puternic și minunat, Dumnezeul suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.*

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*” sau „*Boruch*”, apleacă-te la „*Tu*” sau „*ato*” și îndreaptă-te la „*Doamne*” sau „*adonoy*”.

*O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.*

Melech ozayr u-moshi-a u-mogayn. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

*Tu ești veșnic puternic, Domnul meu. Tu ești învierea morților, capabil să mântuiești din belșug.*

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

Între Șemini Ațeret și Pesah, adaugă următorul verset.

*El face vântul să sufle și ploaia să cadă.*

Mashiv horu-ach umorid hageshem.

*El îi susține pe cei vii cu bunătate, îi învie pe cei morți cu milă, îi sprijină pe cei căzuți, îi vindecă pe cei bolnavi, îi eliberează pe cei închiși și își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, stăpânul faptelor mărețe? Cine este comparabil cu Tine, rege Care provoci moartea, restaurezi viața și faci mântuirea să încolțească?*

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofoy cholim, u-matir asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o.

*Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.*

V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamysim.

*Tu ești sfânt, numele Tău este sfânt și sfinții Te laudă în fiecare zi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.*

Ato kodosh v'shimcho kodosh, ukdoshim b'chol yom y'hal'luchio, selo. Boruch ato adonoy. Ho-ayl hakodosh.

*Ți-ai făurit lumea din vechime și Ți-ai desăvârșit lucrarea în ziua a șaptea. Ne-ai iubit, ai găsit har în noi și ne-ai ridicat mai presus de orice limbă, ne-ai sfințit prin poruncile Tale și ne-ai apropiat de slujba Ta, regele nostru, iar numele Tău cel mare și sfânt L-ai proclamat asupra noastră. Și ne-ai dat nouă, Doamne, Dumnezeul nostru, cu dragoste, Șabaturi pentru mulțumire și luni noi pentru ispășire. Dar pentru că am păcătuit înaintea Ta, noi și strămoșii noștri, cetatea noastră a fost distrusă și templul nostru sfânt a fost pustiit, onoarea noastră a fost exilată și slava a fost luată din casa vieții noastre. Așadar, nu ne putem îndeplini responsabilitățile în casa Ta aleasă, în casa cea mare și sfântă peste care a fost chemat numele Tău, din cauza mâinii care a fost trimisă împotriva sanctuarului Tău. Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, să ne aduci cu bucurie în țara noastră și să ne sădești în hotarele noastre. Acolo vom îndeplini înaintea Ta ritul jertfelor noastre cerute, jertfele continue în rânduiala lor și jertfele de Musaf conform legilor lor. Și jertfele de Musaf din această zi de Șabat și din această zi de lună nouă le vom îndeplini și le vom aduce aproape de Tine cu dragoste, conform poruncii voinței Tale, așa cum ai scris pentru noi în Tora Ta, prin Moise, slujitorul Tău, din expresia Ta glorioasă, așa cum este spus.*

Ato yotzarto olom'cho mikedem, kiliso m'lacht'cho ba-yom hash'vi-i, ohavto osonu v'rotziso bonu, v'romamtonu mikol hal'shonos, v'kidashtonu b'mitzvosecho, v'kayravtonu malkaynu la-avodosecho, v'shimcho hagodol v'hakodosh olaynu koroso. Vatiten lonu adonoy elohaynu b'ahavo shabosos limnucho v'roshay chodoshim l'chaporo. Ulfi shechotonu l'fonecho anachnu va-avosaynu, chor'vo iraynu, v'shomaym bays mikdoshaynu, v'golo y'koraynu, v'nutal kovod mibays cha-yaynu, v'ayn anachnu y'cholim la-asos chovosaynu b'vays b'chirosecho, baba-yis hagodol v'hakodosh shenikro shimcho olov, mip'nay ha-yod shenishtal'cho b'mikdoshecho. Y'hi rotzon mil'fonecho adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, sheta-alaynu v'simcho l'artaynu, v'sito-aynu bigvulaynu, v'shom na-se l'fonecho es korb'nos chovosaynu, t'midim k'sidrom u-musofim k'hilchosom. V'es mus'fay yom ha-shabos ha-ze, v'yom rosh hachodesh ha-ze, na-ase v'nakriv l'fonecho b'ahavo k'mitzvas r'tzonecho, k'mo shekosavto olaynu b'sorosecho, al y'day moshe avdecho, mipi ch'vodecho, ko-omur.

*În ziua de Șabat, doi miei de un an, fără cusur, două zecimi de efă de făină fină ca jertfă de mâncare, amestecată cu untdelemn de măsline, și jertfa ei de vin. Jertfa de înălțare a Șabatului trebuie să fie în Șabatul său specific, pe lângă jertfa de înălțare continuă și jertfa de vin aferentă.*

Uvyom hashabos sh'nay ch'vosim b'nay shono t'mimim, ushnay esronim so-les mincho b'lulo vashemen v'nisko. Olas shabas b'shabato, al olas hatomid v'niskoh.

*În primele zile ale lunilor voastre, trebuie să aduceți o jertfă ridicată lui Dumnezeu, doi tauri tineri, un berbec și șapte miei de un an, fără cusur.*

Uvroshay chodshaychem takrivu olo ladonoy, porim b'nay vokor sh'na-yim, v'a-yil e-chod, k'vosim b'nay shono shiv-o, t'mimim.

*Se vor bucura de împărăția Ta cei care țin Șabatul și îl numesc o desfătare. Poporul care sfințește a șaptea zi va fi săturat și desfătat de bunătatea Ta. Ai găsit har în a șaptea rânduială și ai sfințit-o! Ai numit-o „cea mai râvnită dintre zile”, o amintire a actului creației.*

Yism'chu v'malchus'cho shom'ray shabos v'kor'ay oneg, am m'kad'shay sh'vi-i, kulom yisb'u v'yis-an'gu mituvecho, u-vash'vi-i rotziso bo v'kidashto, chemdas yomim oso koroso, zaycher l'ma-asay v'rayshis.

*Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, fie ca Tu să fii mulțumit de odihna noastră și în această zi de Șabat inaugurează această lună spre bine și spre binecuvântare, spre bucurie și spre veselie, spre mântuire și pentru mângâiere, pentru hrană și pentru sprijin, pentru viață și pentru pace, pentru iertarea păcatelor și iertarea fărâdelegii.*

Elohaynu vaylohay avosaynu, r'tzay vimnuchosaynu, v'chadaysh olaynu b'yom ha-shabos ha-ze es hachodesh ha-ze l'tovo v'livrocho, l'soson ulsimcho, lishu-o ulnechomo, l'farnoso ulchalkolo, l'cha-yim ulsholom, limchilas chayt v'lislichas ovon.

În timpul unui an bisect evreiesc, adaugă următorul verset.

*Și pentru ispășirea păcatelor voite.*

Ulchaporas posha.

*Căci Tu ai ales poporul Tău Israel dintre toate neamurile, i-ai făcut cunoscut Șabatul cel sfânt și i-ai stabilit hotărârile lunilor noi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care sfințești Șabatul, Israelul și lunile noi.*

Ki v'am'cho yisro-ayl bocharto mikol ho-umos, v'shabas kodsh'cho lohem hodoto, v'chukay roshay chodoshim lohem kovoto. Boruch ato adonoy, m'kadaysh ha-shabos v'yisro-ayl v'roshay chodoshim.

*Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii sale și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea sa și fie ca slujba poporului Tău Israel să îți fie mereu favorabilă.*

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

*Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care îți restabilești prezența în Sion.*

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

Apleacă-te la „Îți mulțumim cu recunoștință” sau ”Modim anachnu loch” și îndreaptă-te la „Domnul” sau „adonoy”.

*Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale, și*

*pentru sufletele noastre, care Îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunea Ta nu s-a epuizat niciodată, și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată. Întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.*

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v'tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

*Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și pe vecie.*

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeuul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.*

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

*Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeuul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.*

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stâncă mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

*Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta și sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta. Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.*

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o, m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Asay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stâncă mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

Apleacă-te și fă trei pași înapoi. Apleacă-te spre stânga și spune „Cel Ce face pace” sau „O-se sholom”, apoi spre dreapta și spune „fie ca El” sau „hu ya-a-se”, apoi în față și spune „și peste tot” sau „v'al kol”, apoi îndreaptă-te.

*Cel Ce face pace în împărăția Sa, fie ca El, în mila Sa, sa facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.*

O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.*

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

#### CĂUTAREA HAMEȚULUI SAU ALUATULUI

În noaptea de 14 Nisan, noaptea de dinaintea sederului de Pesah, se face căutarea de hameț cu o lumânare, imediat după căderea nopții. Spune următoarea binecuvântare înainte de a începe căutarea.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit cu privire la îndepărtarea de hameț.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu al bi-ur chomaytz.

După căutare, hamețul găsit este înfășurat și pus deoparte într-un loc sigur pentru a fi ars dimineața. Spune următoarele.

*Orice hameț sau aluat care se află în posesia mea și pe care nu l-am văzut, nu l-am îndepărtat și despre care nu știu, trebuie anulat și să devină fără stăpân, ca praful pământului.*

Kol chamiro vachami-o d'iko virshusi d'lo virshusi d'lo chazitayh d'lo chamitayh udlo vi-artayh udlo y'dano layh, libotayl v'lehevay hefkayr k'afro d'ar-o.

Dimineața, după ce hamețul a fost ars, spune următoarele.

*Orice hameț sau aluat care se află în posesia mea, fie că l-am recunoscut sau nu, fie că l-am văzut sau nu, fie că l-am îndepărtat sau nu, trebuie anulat și să devină fără stăpân, ca praful pământului.*

Kol chamiro vachami-o d'iko virshusi, da-chazitayh udlo chazitayh, da-chamitayh udlo chamitayh, d'vi-artayh udlo vi-ertayh, libotayl v'lehevay hefkayr k'afro d'ar-o.

#### ERUV TAVŞILIN

Mâncărurile eruv sunt păstrate în timp ce se recită următoarele.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit cu privire la mițva pentru eruv.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu al mitzvas ayruv.

*Prin acest eruv, fie ca noi să avem voie să coacem, să gătim, să izolăm, să aprindem flacăra, să pregătim și să facem orice este necesar în timpul sărbătorii, de dragul Șabatului, pentru noi înșine și pentru toți evreii care locuiesc în acest oraș.*

Bahadayn ayruvo y'hay shoray lono la-afuyay ulva-shulay ul-atmunay ul-adlukay sh'rogo ul-sakono ulmebad kol tzorkono, mi-yomo tovo l'shab'so lono ul-chol yisro-ayl hadorim bo-ir ha-zos.

#### CHIDUŞ PENTRU AJUNUL UNEI SĂRBĂTORI

Părțile din paranteze se adaugă doar de Șabat.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, rege al universului, Care creezi rodul viței de vie.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, boray p'ri hagofen.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai ales dintre toate popoarele, ne-ai înălțat mai presus de orice limbă și ne-ai sfințit prin poruncile Tale. Și ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, cu dragoste, (Șabaturi pentru odihnă,) sărbători rânduite pentru bucurie, sărbători și vremuri de bucurie (, această zi de Șabat) și*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher bochar bonu mikol om v'rom'monu mikol loшон, v'kid'shonu b'mitzvosov. Vatiten lonu adonoy elohaynu b'ahavo (shabosos limnucho u) mo-adim l'simcho, chagim uz'manim l'soson (, es yom ha-shabos ha-ze v')

De Pesah.

*această zi a sărbătorii Mașos, timpul libertății noastre,*

es yom chag hamatzos ha-ze, z'man chayrusaynu,

De Șavuos.

*această zi a sărbătorii Șavuos, timpul dăruirii Torei noastre,*

es yom chag hashovu-os ha-ze, z'man matan torosaynu,

De Sucus.

*această zi a sărbătorii Sucus, timpul bucuriei noastre,*

es yom chag hasukos ha-ze, z'man simchosaynu,

De Şemini Aţeres şi Simhas Tora.

*a opta zi, această sărbătoare a adunării, timpul bucuriei noastre,*

es yom hash'mini chag ho-atzeres ha-ze, z'man simchosaynu,

*(cu dragoste,) o adunare sfântă, o aducere aminte a exodului din Egipt. Căci ne-ai ales pe noi, ne-ai sfinţit mai presus de toate popoarele şi (Şabatul şi) sfintele Tale sărbători (în dragoste, în favoare,) în bucurie şi în fericire ni le-ai dat ca moştenire. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Care sfinţeşti (Şabatul,) Israelul şi perioadele festive.*

(b'ahavo) mikro kodesh, zaycher litzi-as mitzro-yim. Ki vonu vocharto, v'osonu kidashto mikol ho-amim, (v'shabos) u-mo-aday kod'shecho (b'ahavo uvrotzon) b'simcho uvsoson hinchaltonu. Boruch ato adonoy, m'kadaysh (hashabos v') yisro-ayl v'haz manim.

*Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ne-ai ţinut în viaţă, ne-ai susţinut şi ne-ai adus în acest sezon.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, shehecheyonu v'ki-y'monu v'higi-onu laz'man ha-ze.

#### ŞMONE ESRE PENTRU SĂRBĂTORI

Şmone Esre pentru sărbători se spune de Pesah, Şavuos şi Sucus. Fă trei paşi înapoi, apoi trei paşi înainte. Roagă-te în şoaptă. Începe cu versul următor la Minha.

*Când invoc numele Domnului, oferă măreţie Dumnezeuului nostru.*

Ki shaym adonoy ekro, hovu godel laylohaynu.

*Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.*

Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” şi îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru şi Dumnezeuul strămoşilor noştri, Dumnezeuul lui Avraam, Dumnezeuul lui Isaac şi Dumnezeuul lui Iacov. Dumnezeuul cel mare, puternic şi minunat, Dumnezeuul suprem, Care dăruieşte bunătăţi şi creează totul, Care aminteşte de bunătăţile patriarhilor şi aduce un mântuitor copiilor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.*

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo.

Îndoaie genunchii la „*Binecuvântat*” sau „Boruch”, apleacă-te la „*Tu*” sau „ato” și îndreaptă-te la „*Doamne*” sau „adonoy”.

*O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.*

Melech ozayr u-moshi-a u-mogaym. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

*Tu ești veșnic puternic, Domnul meu. Tu ești învierea morților, capabil să mântuiești din belșug.*

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

Adaugă următorul verset la Minha de Şemini Ateres și la toate rugăciunile de Simhas Tora, dar și la Maariv și Şaharis din prima zi a Pesah.

*El face vântul să sufle și ploaia să cadă.*

Mashiv horu-ach u-morid hageshem.

*El îi susține pe cei vii cu bunătate, îi învie pe cei morți cu milă, îi sprijină pe cei căzuți, îi vindecă pe cei bolnavi, îi eliberează pe cei închiși și Își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, stăpânul faptelor mărețe? Cine este comparabil cu Tine, rege Care provoci moartea, restaurezi viața și faci mântuirea să încolțească? Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.*

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofoy cholim, u-matis asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o. V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamaysim.

*Tu ești sfânt, numele Tău este sfânt și sfinții Te laudă în fiecare zi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.*

Ato kodosh v'shimcho kodosh, ukdoshim b'chol yom y'hal'lucho. Boruch ato adonoy, ho-ayl hakodosh.

*Ne-ai ales pe noi dintre toate popoarele. Ne-ai iubit și ai găsit har în noi. Ne-ai înălțat mai presus de toate limbile și ne-ai sfințit prin poruncile Tale. Ne-ai apropiat, împăratul nostru, în slujba Ta, și ai vestit peste noi numele Tău cel mare și sfânt.*

Ato v'chartonu mikol ho-amim, ohavto osonu, v'rotziso bonu, v'romamtonu mikol hal'shonos, v'kidashonu b'mitzvosecho, v'kayravtonu malkaynu la-avodosecho, v'shimcho hagodol v'hakodosh olaynu koroso.

Părțile din paranteze se adaugă doar de Şabat.

*Și ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, cu dragoste, (Şabaturi pentru odihnă,) sărbători rânduite pentru bucurie, sărbători și vremuri de bucurie (, această zi de Şabat) și*

Vatiten lonu adonoy elohaynu b'ahavo (shabosos limnucho u) mo-adim l'simcho, chagim uz'manim l'soson, (es yom ha-shabos ha-ze v')

De Pesah.

*această zi a sărbătorii Maṭos, timpul libertății noastre,*

es yom chag hamatzos ha-ze, z'man chayrusaynu,

De Şavuos.

*această zi a sărbătorii Şavuos, timpul dăruirii Torei noastre,*

es yom chag hashovu-os ha-ze, z'man matan torosaynu,

De Sucos.

*această zi a sărbătorii Sucos, timpul bucuriei noastre,*

es yom chag hasukos ha-ze, z'man simchosaynu,

De Şemini Aṭeres şi Simhas Tora.

*a opta zi, această sărbătoare a adunării, timpul bucuriei noastre,*

es yom hash'mini chag ho-atzeres ha-ze, z'man simchosaynu,

*(cu dragoste) o adunare sfântă, o aducere aminte a exodului din Egipt.*

(b'ahavo) mikro kodesh, zaycher litzi-as mitzro-yim.

*Dumnezeul nostru şi Dumnezeul strămoşilor noştri, fie ca amintirea şi consideraţia noastră să se ridice, să vină, să ajungă, să fie remarcate, să fie favorizate, să fie ascultate, să fie luate în considerare şi să fie pomenite. Amintirea strămoşilor noştri. Amintirea lui Mesia, fiul lui David, robul Tău. Amintirea Ierusalimului, cetatea sfinţeniei Tale, amintirea întregului Tău popor, familia lui Israel, înaintea Ta, spre izbăvire, spre bunătate, spre har, spre bunătate şi spre compasiune, spre viaţă şi spre pace în*

Elohaynu vaylohay avosaynu, ya-a-le v'yovo v'yagi-a v'yayro-e v'yayro-tze v'yi-shoma v'yipokayd v'yizochayr zichronaynu u-fikdonaynu, v'zichron moshi-ach ben dovid avdecho, v'zichron y'rushola-yim ir kod-shecho, v'zichron kol am'cho bays yisro-ayl l'fonecho, lif-layto l'tovo l'chayn ul-chesed ul-rachamim, l'cha-yim ul-sholom

De Pesah.

*această zi a sărbătorii Maṭos.*

b'yom chag hamatzos ha-ze.

De Şavuos.

*această zi a sărbătorii Şavuos.*

b'yom chag hashovuos ha-ze.

De Sucus.

*această zi a sărbătorii Sucus.*

b'yom chag hasukos ha-ze.

De Şemini Aţeres şi Simhas Tora.

*a opta zi, această sărbătoare a adunării.*

b'yom hash'mini chag ho-atzeres ha-ze.

*Căci ne-ai ales pe noi, ne-ai sfinţit mai presus de toate popoarele (şi Şabatul) şi sfintele Tale sărbători (în dragoste şi în favoare,) în bucurie şi în fericire ne-ai dat ca moştenire. Binecuvântat eşti Tu, Doamne, Care sfinţeşti (Şabatul şi) Israelul şi perioadele festive.*

Ki vonu vocharto, v'osonu kidashto mikol ho-amim, (v'shabos) u-mo-aday kod'shecho (b'ahavo uvrotzon) b'simcho uvsoson hinchaltonu. Boruch ato adonoy, m'kadaysh (hashabos v') yisro-ayl v'haz manim.

*Adu-Ţi aminte de noi în această zi, Doamne, Dumnezeuul nostru, cu bunătate.*

Zoch-raynu adonoy elohaynu bo l'tovo.

*Gândeşte-te la noi în această zi cu binecuvântare.*

U-fokdaynu vo livrocho.

*Şi ajută-ne în această zi spre viaţă.*

V'hoshi-aynu vo l'cha-yim.

*În ceea ce priveşte mântuirea şi compasiunea, fii milostiv şi plin de compasiune cu noi şi ajută-ne, căci ochii noştri sunt îndreptaţi spre Tine, căci Tu eşti Dumnezeu, regele cel plin de compasiune şi milostiv.*

U-vidvar y'shu-o v'rachamim, chus v'chonaynu v'rachaym olaynu v'hoshi-aynu, ki aylecho aynaynu, ki ayl melech chanun v'rachum oto.

Părţile din paranteze se adaugă doar de Şabat.

*Dăruieşte-ne nouă, Doamne, Dumnezeuul nostru, binecuvântarea sărbătorilor Tale rânduite, spre viaţă şi spre pace, spre bucurie şi spre fericire, aşa cum ai dorit şi ai promis să ne binecuvântezi. (Dumnezeul nostru şi Dumnezeuul strămoşilor noştri, fie ca Tu să fii mulţumit de odihna noastră.) Sfinţeşte-ne cu poruncile Tale şi dă-ne partea noastră în Tora Ta. Satură-ne din bunătatea Ta, bucură-ne cu mântuirea*

*Ta și curăță-ne inima ca să Îți slujim cu sinceritate. Și dă-ne o moștenire, Doamne, Dumnezeuul nostru, (cu dragoste și cu favoare,) cu bucurie și cu fericire, (Șabatul și) sărbătorile rânduite ale sfințeniei Tale, și fie ca Israel, cei care sfințesc numele Tău, să se bucure de Tine. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce sfințești (Șabatul,) Israelul și sărbătorile.*

V'has-aynu adonoy elohaynues birkas mo-adecho l'cha-yim ulsholom, l'simcho ulsoston, ka-asher rotziso v'omarto l'vor'chaynu. (Elohaynu vaylohay avosaynu r'tzay vimnucho-saynu.) Kad'shaynu b'mitzvosecho v'sayn chelkaynu b'sorosecho, sab'aynu mituvecho, v'sam'chaynu bi-shu-osecho, v'tahayr libaynu l'ovd'cho be-emes. V'hanchilaynu adonoy elohaynu (b'ahavo uvrotzon) b'simcho uvsoston (shabos u) mo-aday kod'shecho, v'yism'chu v'cho yisro-ayl m'kad'shay sh'mecho. Boruch ato adonoy, m'kadaysh (hashabos v') yisro-ayl v'haz'manim.

*Fii favorabil, Doamne, Dumnezeuul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii sale și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea sa și fie ca slujba poporului Tău Israel să Îți fie mereu favorabilă.*

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

*Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care Îți restabilești prezența în Sion.*

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

Apleacă-te la „Îți mulțumim cu recunoștință” sau „Modim anachnu loch” și îndreaptă-te la „Domnul” sau „adonoy”.

*Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale, și pentru sufletele noastre, care Îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunea Ta nu s-a epuizat niciodată, și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată. Întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.*

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v'tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

*Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și pe vecie.*

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeuul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.*

V'chol hacha-yim yoduchō, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

Spune următorul paragraf la Șaharis.

*Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeuul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.*

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

Spune următorul paragraf la Minha și Maariv.

*Adu pacea peste poporul Tău Israel pe vecie, căci Tu ești împăratul și stăpânul oricărei păci. Fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel cu pacea Ta, în fiecare anotimp și în fiecare ceas. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.*

Sholom rov al yisro-aylam'cho tosim l'olom, ki ato hu melech, odon l'chol ha-sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

*Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta și sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta. Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.*

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o, m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Asay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu. Cel Ce face pace în împărăția Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali. O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.*

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

#### MUSAF PENTRU SĂRBĂTORI

Fă trei pași înapoi, apoi trei pași înainte. Roagă-te în șoaptă.

*Când chem numele Domnului, dați măreție Dumnezeului nostru. Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.*

Ki shaym adonoy ekro, hovu godel laylohaynu. Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, Dumnezeuul lui Avraam, Dumnezeuul lui Isaac și Dumnezeuul lui Iacov. Dumnezeuul cel mare, puternic și minunat, Dumnezeuul suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste. O, rege, ajutor, mântuitor și scut.*

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo. Melech ozayr u-moshi-a u-mogayn. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.*

Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

*Tu ești veșnic puternic, Domnul meu. Tu ești învierea morților, capabil să mântuiești din belșug.*

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

De Șemini Ațeres, Simhas Tora și Șmone Esre din prima zi de Pesah, adaugă următorul verset.

*El face vântul să sufle și ploaia să cadă.*

Mashiv horu-ach umorid hageshem.

*El îi susține pe cei vii cu bunătate, îi învie pe cei morți cu milă, îi sprijină pe cei căzuți, îi vindecă pe cei bolnavi, îi eliberează pe cei închiși și își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, stăpânul faptelor mărețe? Cine este comparabil cu Tine, rege Care provoci moartea, restaurezi viața și faci mântuirea să încolțească? Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.*

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofaḡ cholim, u-matir asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o. V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamysim.

*Tu ești sfânt, numele Tău este sfânt și sfinții Te laudă în fiecare zi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.*

Ato kodosh v'shimcho kodosh, ukdoshim b'chol yom y'hal'lucho, selo. Boruch ato adonoy. Ho-ayl hakodosh.

*Ne-ai ales pe noi dintre toate popoarele. Ne-ai iubit și ai găsit har în noi. Ne-ai înălțat mai presus de toate limbile și ne-ai sfințit prin poruncile Tale. Ne-ai apropiat, împăratul nostru, în slujba Ta, și ai vestit peste noi numele Tău cel mare și sfânt.*

Ato v'chartonu mikol ho-amim, ohavto osonu, v'rotziso bonu, v'romamtonu mikol hal'shonos, v'kidashonu b'mitzvosecho, v'kayravtonu malkaynu la-avodosecho, v'shimcho hagodol v'hakodosh olaynu koroso.

Părțile din paranteze se adaugă doar de Șabat.

*Și ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, cu dragoste, (Șabaturi pentru odihnă,) sărbători rânduite pentru bucurie, sărbători și vremuri de bucurie (, această zi de Șabat) și*

Vatiten lonu adonoy elohaynu b'ahavo (shabosos limnucho u) mo-adim l'simcho, chagim uz'manim l'soson, (es yom ha-shabos ha-ze v')

De Pesah.

*această zi a sărbătorii Mașos, timpul libertății noastre,*

es yom chag hamatzos ha-ze, z'man chayrusaynu,

De Șavuos.

*această zi a sărbătorii Șavuos, timpul dăruirii Torei noastre,*

es yom chag hashovu-os ha-ze, z'man matan torosaynu,

De Sucus.

*această zi a sărbătorii Sucus, timpul bucuriei noastre,*

es yom chag hasukos ha-ze, z'man simchosaynu,

De Şemini Aţeres şi Simhas Tora.

*a opta zi, această sărbătoare a adunării, timpul bucuriei noastre,*

es yom hash'mini chag ho-atzeres ha-ze, z'man simchosaynu,

*(cu dragoste) o adunare sfântă, o aducere aminte a exodului din Egipt.*

(b'ahavo) mikro kodesh, zaycher litzi-as mitzro-yim.

*Dar din cauza păcatelor noastre am fost exilaţi din ţara noastră şi trimişi departe de pământul nostru. Nu putem să ne înălţăm, să ne închinăm, să ne prosternăm înaintea Ta şi să ne îndeplinim datoriile în casa aleasă de Tine, în casa cea mare şi sfântă peste care a fost proclamat numele Tău, din cauza mâinii care a fost trimisă împotriva sanctuarului Tău. Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeul nostru şi Dumnezeul strămoşilor noştri, o, împărate milostiv, să fii din nou milostiv faţă de noi şi de sanctuarul Tău în mila Ta cea mare, să îl reconstruieşti curând şi să îi măreşti slava. Tatăl nostru, împăratul nostru, arată slava împărăţiei Tale peste noi, repede, arată-Te şi înalţă-Te peste noi înaintea ochilor tuturor celor vii. Apropie-i pe cei împrăştiaţi dintre neamuri şi adu-i pe cei împrăştiaţi de la marginile pământului. Adu-ne la Sion, cetatea Ta, în cântec de bucurie, şi la Ierusalim, casa sanctuarului Tău, în bucurie veşnică. Acolo vom săvârşi înaintea Ta jertfele noastre obligatorii, jertfele necurmăte după rânduiala lor şi jertfele suplimentare după legea lor. Şi ofranda suplimentară (şi ofrandele acestei zile de Şabat) pentru*

U-mip'nay chato-aynu golinu may-artzaynu, v'nisrachaknu may-al admosaynu. V'ayn anachnu y'cholim la-alos v'layro-os ulhishta-chavos l'fonecho, v'la-asos chovosaynu b'vays b'chirosecho, baba-yis hagodol v'hakodosh shnikro shimcho olov, mip'nay ha-yod shenishtal'cho b'mikdo-shecho. Y'hi rotzon mil'fonecho adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, melech rachamon, shetoshuv usrachaym olaynu v'al mikdosh'cho b'rachamecho horabim, v'sivnayhu m'hayro usgadayl k'vodo. Ovinu malkaynu, galay k'vod malchus'cho olaynu m'hayro, v'hofa v'hinosay olaynu l'aynay kol choy. V'korayv p'zuraynu mibayn hagoyim, unfutzosaynu kanays mi-yark'say oretz. Vahavi-aynu l'tziyon ir'cho b'rino, v'lirusholayim bays mikdosh'cho b'simchas olom. V'shom na-ase l'fonecho es korb'nos chovosaynu, t'midim k'sidrom, u-musofim k'hilchosom. V'es musaf (v'es mus'fay yom ha-shabos ha-ze v')

De Pesah.

*sărbătorea Maţos.*

yom chag hamatzos ha-ze.

De Şavuos.

*sărbătorea Şavuos.*

yom chag hashovu-os ha-ze.

De Sucos.

sărbătoarea Sucos

yom chag hasukos ha-ze.

De Şemini Aţeres şi Simhas Tora.

sărbătoarea adunării.

yom hash'mini chag ho-atzeres ha-ze.

*Vom împlini şi vom aduce aproape de Tine cu dragoste, după porunca voii Tale, aşa cum ne-ai scris în Tora Ta, prin Moise, slujitorul Tău, din slava Ta, aşa cum este spus.*

Na-ase v'nakriv l'fonecho b'ahavo k'mitzvas r'tzonecho, k'mo shekosavto olaynu b'sorosecho, al y'day moshe avdecho, mipi ch'vodecho, ko-omur.

Spune următorul paragraf de Şabat.

*În ziua Şabatului, să aduceţi doi miei de un an, fără cusur, iar ca dar de mâncare, două zecimi de efă din floarea făinii, frământată cu untdelemn, împreună cu jertfa de băutură. Aceasta este jertfa pentru fiecare zi de Şabat, în afară de jertfa necurmată şi de jertfa ei de băutură. Aceasta este jertfa de Şabat. Iar jertfa zilei este aşa cum este spus.*

Uvyom ha-shabos sh'nay ch'vosim b'nay shono t'mimim, ush-nay esronim so-les mincho b'lulo va-shemen, v'nisko. Olas shabas b'shabato, al olas hatomid v'nisko. Ze korban shabos. V'korban ha-yom ko-omur.

Spune următorul paragraf în primele două zile de Pesah.

*Şi în prima lună, în a paisprezecea zi a lunii, jertfa de Pesah pentru Domnul. Şi în a cincisprezecea zi a acestei luni, o sărbătoare. Timp de şapte zile se va mânca maţa. În prima zi va fi o adunare sfântă, să nu faceţi nicio lucrare de muncă. Să aduceţi ca jertfă mistuită de foc, o jertfă legănată pentru Domnul, doi tauri tineri, un berbec şi şapte miei de un an, fără cusur. Şi jertfele lor de mâncare şi jertfele lor de vin, aşa cum sunt menţionate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel şi vin ca jertfa ei de vin. Un ţap pentru ispăşire şi două jertfe neîncetate, conform legii lor.*

U'vachodesh hori-shon, b'arbo-o osor yom lachodesh, pesach ladonoy. U-vachami-sho osor yom lachodesh ha-ze, chog, shiv-as yomim matzos yay-ochayl. Ba-yom hori-shon mikro kodesh, kol m'leches avodo lo sa-asu. V'hikravtem i-she olo ladonoy, porim b'nay vokor sh'na-yim, v'a-yil e-chod, v'shiv-o ch'vosim b'nay shono, t'mimim yih-yu lochem. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'loshe esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapyr, ush-nay s'midim k'hilchosom.

Spune următorul paragraf de Hol Hamoed Pesah şi în ultimele două zile de Pesach. Continuă cu „Se vor bucura” sau „Yism'chu” de Şabat, pagina 67. Continuă cu „Dumnezeul nostru şi Dumnezeul strămoşilor noştri” sau „Elohaynu vaylohay avosaynu” în zilele săptămânii, pagina 67 sau 68.

*Să aduceţi ca jertfă mistuită de foc, o jertfă legănată pentru Domnul, doi tauri tineri, un berbec şi şapte miei de un an, fără cusur. Şi jertfele lor de mâncare şi jertfele lor de vin, aşa cum sunt menţionate, trei*

*zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor.*

V'hikravtem i-she olo ladonoy, porim b'nay vokor sh'na-yim, v'a-yil e-chod, v'shiv-o ch'vosim b'nay shono, t'mimim yih-yu lochem. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom.

Spune următorul paragraf de Șavuos.

*În ziua celor dintâi roade, când aduceți o jertfă nouă Domnului, la sărbătoarea săptămânilor, să aveți o adunare sfântă și să nu faceți nicio lucrare de muncă. Să aduceți o jertfă legănată și o mireasmă plăcută pentru Domnul, doi tauri tineri, un berbec și șapte miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor.*

Uvyom habikurim, b'hak-riv'chem mincho chadosho ladonoy, b'shovu-osaychem, mikro kodesh yih-ye lochem, kol m'leches avodo lo sa-asu. V'hikravtem olo l'ray-ach nicho-ach ladonoy, porim b'nay vokor sh'na-yim, a-yil e-chod, shiv-o ch'vosim b'nay shono. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom.

Spune următorul paragraf în primele două zile de Sucus.

*În ziua a cincisprezecea a lunii a șaptea, veți avea o adunare sfântă, să nu faceți nicio lucrare de muncă și să țineți o sărbătoare pentru Domnul timp de șapte zile. Să aduceți o jertfă legănată, o jertfă de foc, o mireasmă plăcută Domnului, 13 tauri tineri, doi berbeci și 14 miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor.*

U-vachami-sho osor yom lachodesh hash'vi-i, mikro kodesh yih-ye lochem, kol m'leches avodo lo sa-asu, v'chagosem chag ladonoy shiv-as yomim. V'hikravtem olo i-shay ray-ach nicho-ach ladonoy, porim b'nay vokor sh'losho osor, aylim sh'no-yim, k'vosim b'nay shono arbo-o osor, t'mimim yih-yu. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom.

Spune următorul paragraf în prima zi de Hol Hamoed Sucus.

*Și în a doua zi, 12 tauri tineri, doi berbeci și 14 miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor. Și în a treia zi, 11 tauri, doi berbeci și 14 miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor.*

U-va-yom ha-shayni, porim b'nay vokor sh'naym osor, aylim sh'noyim, k'vosim b'nay shono arbo-o osor, t'mimim. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom. U-va-yom hash'lishi, porim ashtay osor, aylim sh'noyim, k'vosim b'nay shono arbo-o osor, t'mimim. U-minchosom

v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom.

Spune următorul paragraf în a doua zi de Hol Hamoed Sucos.

*Și în a treia zi, 11 tauri, doi berbeci și 14 miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor. Și în a patra zi, 10 tauri, doi berbeci și 14 miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor.*

U-va-yom ha-sh'lishi, porim ashtay osor, aylim sh'noyim, k'vosim b'nay shono arbo-o osor, t'mimim. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom. U-va-yom hor'vi-i, porim asoro, aylim sh'noyim, k'vosim b'nay shono arbo-o osor, t'mimim. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom.

Spune următorul paragraf în a treia zi de Hol Hamoed Sucos.

*Și în a patra zi, 10 tauri, doi berbeci și 14 miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor. Și în a cincea zi, nouă tauri, doi berbeci și 14 miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor.*

U-va-yom hor'vi-i, porim asoro, aylim sh'noyim, k'vosim b'nay shono arbo-o osor, t'mimim. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom. U-va-yom ha-chami-shi, porim tish-o, aylim sh'noyim, k'vosim b'nay shono arbo-o osor, t'mimim. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom.

Spune următorul paragraf în a patra zi de Hol Hamoed Sucos.

*Și în a cincea zi, nouă tauri, doi berbeci și 14 miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor. Și în a șasea zi, opt tauri, doi berbeci și 14 miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor.*

U-va-yom ha-chami-shi, porim tish-o, aylim sh'noyim, k'vosim b'nay shono arbo-o osor, t'mimim. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom. U-va-yom ha-shishi, porim sh'mono, aylim sh'noyim, k'vosim b'nay shono arbo-o osor, t'mimim. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor,

sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom.

Spune următorul paragraf de Hošana Raba.

*Și în a șasea zi, opt tauri, doi berbeci și 14 miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor. Și în a șaptea zi, șapte tauri, doi berbeci și 14 miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor.*

U-va-yom ha-shishi, porim sh'mono, aylim sh'noyim, k'vosim b'nay shono arbo-o osor, t'mimim. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom. U-va-yom hash'vi-i, porim shiv'o, aylim sh'noyim, k'vosim b'nay shono arbo-o osor, t'mimim. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom.

Spune următorul paragraf de Șemini Ațeres și Simhas Tora.

*În ziua a opta veți avea o adunare, să nu faceți nicio lucrare de muncă. Să aduceți o jertfă legănată, o jertfă de foc, o mireasmă plăcută Domnului, un taur, un berbec și șapte miei de un an, fără cusur. Și jertfele lor de mâncare și jertfele lor de vin, așa cum sunt menționate, trei zecimi de efă pentru fiecare taur, două zecimi de efă pentru fiecare berbec, o zecime de efă pentru fiecare miel și vin ca jertfa ei de vin. Un țap pentru ispășire și două jertfe neîncetate, conform legii lor.*

Ba-yom ha-sh'mini, atzeres tih-ye lochem, kol m'leches avodo lo sa-asu. V'hikravtem olo i-shay rayach nicho-ach ladonoy, par e-chod, a-yil e-chod, k'vosim b'nay shono shiv-o, t'mimim. U-minchosom v'nis-kayhem kimdubor, sh'losho esronim lapor, ush-nay esronim lo-o-yil, v'isoron lakeves, v'ya-yin k'nisko. V'so-ir l'chapayr, ush-nay s'midim k'hilchosom.

Spune următorul paragraf de Șabat.

*Se vor bucura de împărăția Ta cei care țin Șabatul și îl numesc o desfătare. Poporul care sfințește a șaptea zi va fi săturat și desfătat de bunătatea Ta. Ai găsit har în a șaptea rânduială și ai sfințit-o! Ai numit-o „cea mai râvnită dintre zile”, o amintire a actului creației.*

Yism'chu v'malchus'cho shom'ray shabos v'kor'ay oneg, am m'kad'shay sh'vi-i, kulom yisb'u v'yis-an'gu mituvecho, u-vash'vi-i rotziso bo v'kidashto, chemdas yomim oso koroso, zaycher l'ma-asay v'rayshis.

Părțile din paranteze se adaugă doar de Șabat.

*Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, (fie ca Tu să fii mulțumit de odihna noastră) o, împărate milostiv, ai milă de noi. O, Cel bun și binefăcător, lasă-te căutat de noi. Întoarce-te la noi în mila Ta cea plină de dorință, de dragul strămoșilor care au împlinit voia Ta. Reconstruiește-Ți casa așa cum era la început și întemeiază-Ți sanctuarul pe locul pregătit pentru el. Arată-ne reconstruirea sa și bucură-ne în desăvârșirea sa. Pune-i pe cohanimi la slujba lor și pe leviți la cântecele și muzica lor și readu pe Israel la locuințele sale. Și acolo ne vom sui, ne vom înfățișa și ne vom prosterna înaintea Ta, în timpul celor trei sezoane de pelerinaj ale noastre, așa cum este scris în Tora Ta. „De trei ori pe an, toți bărbații*

*tăi să se înfățișeze înaintea lui Dumnezeu, în locul pe care îl va alege El, la sărbătoarea de Mațos, la sărbătoarea de Șavuos și la sărbătoarea de Sucos, și să nu se înfățișeze înaintea lui Dumnezeu cu mâinile goale. Fiecare om după darul mâinii sale, după binecuvântarea lui Dumnezeu, pe care ți-a dat-o El."*

Elohaynu vaylohay avosaynu, (r'tzay vimnuchosaynu), melech rachamon rachaym olaynu, tov u-maytiv hidoresh lonu, shuvo aylaynu bahamon rachamecho, big-lal ovos she-osu r'tzonecho. B'nay vayscho k'vat'chilo, v'chonayn mikdosh'cho al m'chono, v'har-aynu b'vinyono v'sam'chaynu b'sikuno. V'hoshayv kohanim la-avodosom, ulvi-yim l'shirom ulzimrom, v'hoshayv yisro-ayl linvayhem. V'shom na-ale v'nayro-e v'nishta-chave l'fonecho, b'sholosh pa-amay r'golaynu, kakosuv b'sorosecho. Sholosh p'omim ba-shono yayro-e chol z'chur'cho es p'nay adonoy elohecho, bamokom asher yivchor, b'chag hamatzos, uvchag hashovu-os, uvchat hasukos, v'lo yayro-e es p'nay adonoy raykom. Ish k'mat'nas yodo, k'virkas adonoy elohecho asher nosan loch.

*Dăruiește-ne nouă, o, Doamne, Dumnezeul nostru, binecuvântarea sărbătorilor Tale hotărâte pentru viață și pace, pentru bucurie și fericire, așa cum ai dorit și ai promis să ne binecuvântezi.*

V'hasi-aynu adonoy elohaynu es birkas mo-adecho l'cha-yim ulsholom, l'simcho ulsoston, ka-asher rotziso v'omarto l'vor'chaynu.

Părțile din paranteze se adaugă doar de Șabat.

*(Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri, fie ca Tu să fii mulțumit de odihna noastră.) Sfințește-ne cu poruncile Tale și dă-ne partea noastră în Tora Ta. Satură-ne din bunătatea Ta, bucură-ne cu mântuirea Ta și curăță-ne inima ca să îți slujim cu sinceritate. Și dă-ne o moștenire, Doamne, Dumnezeul nostru, (cu dragoste și cu favoare,) cu bucurie și cu fericire, (Șabatul și) sărbătorile rânduite ale sfințeniei Tale și fie ca Israel, cei care sfințesc numele Tău, să se bucure de Tine. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce sfințești (Șabatul,) Israelul și sărbătorile.*

(Elohaynu vaylohay avosaynu r'tzay vimnuchosaynu.) Kad'shaynu b'mitzvosecho v'sayn chelkaynu b'sorosecho, sab'aynu mituvecho, v'sam'chaynu bi-shu-osecho, v'tahayr libaynu l'ovd'cho be-emes. V'hanchilaynu adonoy elohaynu (b'ahavo uvrotzon) b'simcho uvsoston (shabos u) mo-aday kod'shecho, v'yism'chu v'cho yisro-ayl m'kad'shay sh'mecho. Boruch ato adonoy, m'kadaysh (hashabos v') yisro-ayl v'haz'manim.

*Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii sale și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea sa și fie ca slujba poporului Tău Israel să îți fie mereu favorabilă.*

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

*Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care îți restabilești prezența în Sion.*

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

Apleacă-te la „Îți mulțumim cu recunoștință” sau "Modim anachnu loch" și îndreaptă-te la „Domnul” sau „adonoy”.

*Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeu nostru și Dumnezeu strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale, și pentru sufletele noastre, care Îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător, căci compasiunea Ta nu s-a epuizat niciodată, și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată. Întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.*

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v'tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

*Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și pe vecie.*

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeu mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.*

V'chol hacha-yim yoduch, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

*Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeu nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.*

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

*Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta și sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta.*

*Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.*

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o, m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Asay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu. Cel Ce face pace în împărăția Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali. O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.*

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

#### CHIDUȘ PENTRU SUCOS

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, rege al universului, Care creezi rodul viței de vie.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, boray p'ri hagofen.

Părțile din paranteze se adaugă doar de Șabat.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ne-ai ales dintre toate popoarele, ne-ai înălțat mai presus de orice limbă și ne-ai sfințit prin poruncile Tale. Și ne-ai dat, Doamne, Dumnezeuul nostru, cu dragoste, (Șabaturi pentru odihnă,) sărbători rânduite pentru bucurie, sărbători și vremuri de bucurie (, această zi de Șabat) și Sucos, timpul bucuriei noastre. Ne-ai dat (cu dragoste) o adunare sfântă, o aducere aminte a exodului din Egipt. Căci ne-ai ales pe noi, ne-ai sfințit mai presus de toate popoarele (și Șabatul) și sfintele Tale sărbători (în dragoste și în favoare,) în bucurie și în fericire ne-ai dat ca moștenire. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care sfințești (Șabatul și) Israelul și perioadele festive.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher bochar bonu mikol om v'rom'monu mikol loшон, v'kid'shonu b'mitzvosov. Vatiten lonu adonoy elohaynu b'ahavo (shabosos limnucho u) mo-adim l'simcho, chagim uz'manim l'soson (, es yom ha-shabos ha-ze v') es yom chag hasukos ha-ze, z'man simchosaynu, (b'ahavo) mikro kodesh, zaycher litzi-as mitzro-yim. Ki vonu vocharto, v'osonu kidashto mikol ho-amim, (v'shabos) u-mo-aday kod'shecho (b'ahavo uvrotzon) b'simcho uvsoson hinchaltanu. Boruch ato adonoy, m'kadaysh (hashabos v') yisro-ayl v'haz manim.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ne-ai ținut în viață, ne-ai susținut și ne-ai adus în acest sezon.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, shehecheyonu v'ki-y'monu v'higi-onu laz'man ha-ze.

Spune următorul verset în sucă.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit să locuim în sucă.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olam, asher kid'shonu b'mitzvosov v'tzivonu layshayv basuko.

#### CHIDUȘ DE SEARĂ PENTRU ROȘ HAȘANA

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, rege al universului, Care creezi rodul viței de vie.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, boray p'ri hagofen.

Părțile din paranteze se adaugă doar de Șabat.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai ales dintre toate popoarele, ne-ai înălțat mai presus de orice limbă și ne-ai sfințit prin poruncile Tale. Și ne-ai dat, Doamne, Dumnezeul nostru, cu dragoste, (această zi de Șabat și) această zi a amintirii, o zi a (aducerii aminte a) suflării șofarului (cu dragoste), o adunare sfântă, o aducere aminte a exodului din Egipt. Căci ne-ai ales pe noi și ne-ai sfințit mai presus de toate popoarele, iar cuvântul Tău este adevărat și întărit pe vecie. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care sfințești (Șabatul și) Israelul și perioadele festive.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher bochar bonu mikol om v'rom'monu mikol loшон, v'kid'shonu b'mitzvosov. Vatiten lonu adonoy elohaynu b'ahavo (es yom ha-shabos ha-ze v') hazikaron hazeh yom (zikh'ron) t'ru'ah (b'ahavah) mikro kodesh, zaycher litzi-as mitzro-yim. Ki vonu vocharto, v'osonu kidashto mikol ho-amim, (v'shabos) u-mo-aday kod'shecho (b'ahavo uvrotzon) b'simcho uvsoson hinchaltonu. Boruch ato adonoy, m'kadaysh (hashabos v') yisro-ayl v'haz manim.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeul nostru, regele universului, Care ne-ai ținut în viață, ne-ai susținut și ne-ai adus în acest sezon.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, shehecheyonu v'ki-y'monu v'higi-onu laz'man ha-ze.

#### MINHA PENTRU DUPĂ-AMIAZA DE DINAINTEA IOM KIPUR

Spune Așrei sau psalmul 145.

#### ȘMONE ESRE

Fă trei pași înapoi, apoi trei pași înainte. Roagă-te în șoaptă.

*Când chem numele Domnului, dați măreție Dumnezeului nostru. Doamne, deschide-mi buzele, ca gura mea să vestească lauda Ta.*

Ki shaym adonoy ekro, hovu godel laylohaynu. Adonoy s'fosai tiftoch, u-fi yagid t'hilosecho.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeu nostru și Dumnezeu strămoșilor noștri, Dumnezeu lui Avraam, Dumnezeu lui Isaac și Dumnezeu lui Iacov. Dumnezeu cel mare, puternic și minunat, Dumnezeu suprem, Care dăruiește bunătăți și creează totul, Care amintește de bunătățile patriarhilor și aduce un mântuitor copiilor lor, pentru numele Său, cu dragoste.*

Boruch ato adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, elohay avrohom, elohay yitzchok, vaylohay ya-akov, ho-ayl hagodol hagibor v'hanoro, ayl elyon, gomayl chasodim tovim v'konay hakol, v'zochayr chasday ovos, u-mayvi go-ayl livnay v'nayhem, l'ma-an sh'mo b'ahavo.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*O, rege, ajutor, mântuitor și scut. Binecuvântat ești Tu, Doamne, scutul lui Avraam.*

Melech ozayr u-moshi-a u-mogaym. Boruch ato adonoy, mogayn avrohom.

*Tu ești veșnic puternic, Domnul meu. Tu ești învierea morților, capabil să mântuiești din belșug.*

Ato gibor l'olom adonoy, m'cha-yay maysim ato, rav l'hoshi-a.

Între Șemini Ațeres și Pesah, adaugă următorul verset.

*El face vântul să sufle și ploaia să cadă.*

Mashiv horu-ach u-morid hageshem.

*El îi susține pe cei vii cu bunătate, îi învie pe cei morți cu milă, îi sprijină pe cei căzuți, îi vindecă pe cei bolnavi, îi eliberează pe cei închiși și își menține credința față de cei adormiți în țărână. Cine este ca Tine, stăpânul faptelor mărețe? Cine este comparabil cu Tine, rege Care provoci moartea, restaurezi viața și faci mântuirea să încolțească?*

M'chalkayl cha-yim b'chesed, m'cha-yay maysim b'rachamim rabim, somaych nof'lim, v'rofoy cholim, u-matis asurim, umka-yaym emunoso li-shaynay ofor. Mi cho-mocho ba-al g'vuros, u-mi dome loch, melech maymis umcha-ye u-matzmi-ach y'shu-o.

*Tu ești credincios să învii morții. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care învii morții.*

V'ne-emon ato l'hacha-yos maysim. Boruch ato adonoy, m'cha-yay hamaysim.

*Tu ești sfânt, numele Tău este sfânt și sfinții Te laudă în fiecare zi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeule sfânt.*

Ato kodosh v'shimcho kodosh, ukdoshim b'chol yom y'hal'lucho. Boruch ato adonoy, ho-ayl hakodosh.

*Tu îl înzestrezi pe om cu har și îl înveți pe muritor despre perspicacitate. Înzestrează-ne cu har de la Tine Însuși, cu înțelepciune, perspicacitate și discernământ. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care dai înțelepciune.*

Ato chonayn l'odom da-as, umlamayd le-enosh bino. Chonaynu may-it'cho day-o bino v'haskayl. Boruch ato adonoy, chonayn hado-as.

*Adu-ne înapoi, tatăl nostru, la Tora Ta. Adu-ne aproape, regele nostru, de slujba Ta. Influențează-ne să ne întoarcem cu pocăință înaintea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care ai dorit pocăință.*

Hashivaynu ovinu l'sorosecho, v'kor'vaynu malkaynu la-avodosecho, v'hachaziraynu bis-shuvo sh'laymo l'fonecho. Boruch ato adonoy, horotze bis-shuvo.

Lovește partea stângă a pieptului cu pumnul drept în timp ce reciți cuvintele „am greșit” sau „ki chotonu” și „am păcătuît” sau „ki fo-shonu”.

*Iartă-ne, tatăl nostru, căci am greșit. Iartă-ne, regele nostru, căci am păcătuît. Căci Tu ierți și ștergi. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel milostiv Care ierți din belșug.*

S'lach lonu ovinu ki chotonu, m'chal lonu malkaynu ki fo-shonu, ki mochal v'solay-ach oto. Boruch ato adonoy, chanun hamarbe lislo-ach.

*Uită-te la necazul nostru, ia asupra ta nemulțumirea noastră și izbăvește-ne repede, pentru numele Tău, căci Tu ești un mântuitor puternic. Binecuvântat ești Tu, Doamne, mântuitorul lui Israel.*

R'ay v'on-yaynu, v'rivo rivaynu, ug-olaynu m'hayro l'ma-an sh'mecho, ki go-ayl chozok oto. Boruch ato adonoy, go-ayl yisro-ayl.

*Vindecă-ne, Doamne, și vom fi vindecați. Mântuiește-ne și vom fi mântuiți, căci Tu ești lauda noastră. Adu vindecare completă pentru toate bolile noastre.*

R'fo-aynu adonoy, v'nayrofay, hoshi-aynu v'nivoshay-o, ki s'hilosaynu oto, v'ha-alay r'fu-o sh'laymo l'chol makosaynu.

Poți spune o rugăciune pentru cineva bolnav.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeuul meu și Dumnezeuul strămoșilor mei. Trimite repede din cer o vindecare completă, spirituală și fizică bolnavului (nume), fiu/fiică al/a (numele mamei), printre ceilalți bolnavi ai lui Israel.*

Yehi ratzon mil-fanecha adonoy elohaynu v'elohei avoteinu, she-tishlach m'herah r'fu'ah sh'leimah min ha-shamayim, r'fu'at hanefesh u-r'fu'at hagoof, la-choleh

Pentru un bărbat.

ha-choleh (nume) ben

Pentru o femeie.

ha-cholah (nume) bat

Se continuă apoi.

(numele mamei), b'toch sh'ar cholei yisro-ayl.

*Căci Tu ești Dumnezeu, rege, vindecător credincios și plin de compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Care vindeci bolnavii poporului Tău Israel.*

Ki ayl melech rogay ne-emon v'rachamon oto. Boruch ato adonoy, rofay cholay amo yisro-ayl.

Spune „o binecuvântare” sau „b'rocho” între Hol Hamoed Pesah si Minha din 4 decembrie sau 5 decembrie în anul de dinaintea unui an bisect. Spune „rouă și ploaie” sau „tal u-motor livrocho” de la Maariv din 4 decembrie sau 5 decembrie până la Pesah.

*Binecuvântează pentru noi, Doamne, Dumnezeul nostru, anul acesta și toate recoltele lui pentru ce e mai bun. Dă o binecuvântare (rouă și ploaie) pe fața pământului și sature-ne din bunătatea Ta. Binecuvântează anul nostru ca pe cei mai buni ani. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi anii.*

Boraych olaynu, adonoy elohaynu, es ha-shono ha-zos v'es kol minay s'vu-oso l'tovo, v'sayn b'rocho (tal u-motor livrocho) al p'nay ho-adomo, v'sab'aynu mituvecho, u-voraych sh'nosaynu ka-shonim hatovos. Boruch ato adonoy, m'voraych ha-shonim.

*Sună marele șofar pentru libertatea noastră, ridică steagul pentru a îi aduna pe cei exilați și pentru a ne strânge din cele patru colțuri ale pământului. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce aduni îi pe cei risipiți poporului Tău Israel.*

T'ka b'shonor godol l'chayrusaynu, v'so nays l'kabaytz golu-yosaynu, v'kab'tzaynu yachad may-arba kanfos ho-oretz. Boruch ato adonoy, m'kabaytz nidchay amo yisro-ayl.

*Restaurează-i pe judecătorii noștri ca în vremurile de demult și pe sfetnicii noștri ca la început. Îndepărtează de la noi tristețea și gemetele. Domnește peste noi, Tu, Doamne, singur, cu bunătate și îndurare, și ne îndreptățește prin judecată. Binecuvântat ești Tu, Doamne, regele care iubești dreptatea și judecata.*

Hoshivo shof'taynu k'vorishono v'yo-atzaynu k'vat'chilo, v'hosayr mimenu yogon va-anochi, umloch olaynu ato, adonoy, l'vad'cho b'chesed uvrachamim, v'tzad'kaynu bamishpot. Boruch ato adonoy, melech ohayv tz'doko u-mishpot.

*Și să nu existe nicio speranță pentru cei răi. Și fie ca toată răutatea să piară într-o clipă. Și fie ca toți dușmanii Tăi să fie zdrobiți imediat. Fie ca Tu să îi dezrădăcinezi, zdrobești, distrugi și smerești pe păcătoșii desfrânați imediat. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care zdrobești dușmanii și smerești păcătoșii desfrânați.*

V'lamalshinim al t'hi sikvo, v'chol horish-o k'rega tova, v'chol o-y'vecho m'hayro yikoraysu. V'hazaydim m'hayro s'akayr us-shabayr usmagayr v'sachni-a bimhayro v'yomaynu. Boruch ato adonoy, shovayr o-y'vim u-machni-a zaydim.

*Asupra celor drepti, asupra celor evlavioși, asupra bătrânilor poporului Tău, familiei lui Israel, asupra rămășiței învățaților lor, asupra convertiților drepti și asupra noastră, fie ca mila Ta să se trezească, Doamne, Dumnezeul nostru, și să dăruiască o răsplată frumoasă tuturor celor care cred cu sinceritate în numele Tău. Pune-ne soarta cu ei pe vecie și nu ne vom rușina, căci ne încredem în Tine. Binecuvântat ești Tu, Doamne, sprijinul și siguranța celor drepti.*

Al hatzadikim v'al hachasidim v'al ziknay am'cho bays yisro-ayl, v'al p'laytas sof'rayhem, v'al gayray hatzedek v'olaynu, yehemu rachamecho, adonoy elohaynu, v'sayn sochor tov l'chol habot'chim

b'shimcho be-emes, v'sim chelkaynu imohem l'olom, v'lo nayvosh ki v'cho botoch-nu. Boruch ato adonoy, mish-on u-mivtoch latzadikim.

*Să Te întorci cu milă la Ierusalim și să Te odihnești în cetatea Ta, așa cum ai spus. Să o zidești din nou în zilele noastre ca pe o clădire veșnică și să întărești tronul lui David pe ea. Binecuvântat ești Tu, Doamne, ziditorul Ierusalimului.*

V'lrushola-yim ir'cho b'rachamim toshuv, v'sishkon b'sochoh ka-asher dibarto, uvnay osoh b'korov b'yomaynu binyan olom, v'chisay dovid m'hayro l'sochoh tochin. Boruch ato adonoy, bonay y'rushola-yim.

*Fie ca să faci să înflorească repede urmașii robului Tău David și să îi sporești mândria prin mântuirea Ta, căci nădăjduim în mântuirea Ta toată ziua. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care faci să înflorească mândria mântuirii.*

Es tzemach dovid avd'cho m'hayro satzmi-ach, v'karno torum bi-shu-osecho, ki li-shu-os'cho kivinu kol hayom. Boruch ato adonoy, matzmi-ach keren y'shu-o.

*Ascultă glasul nostru, Doamne, Dumnezeul nostru, ai milă de noi și primește cu milă și bunăvoință rugăciunea noastră, căci Tu ești Dumnezeu, Care aude rugăciunile și cererile. Din fața Ta, împăratul nostru, nu ne întoarcem cu mâinile goale.*

Sh'ma kolaynu adonoy elohaynu, chus v'rachaym olaynu, v'kabayl b'rachamim uvrotzon es t'filosaynu, ki ayl shomay-a t'filos v'sachanunim oto, umil'fonecho, malkaynu, raykom al t'shivaynu.

*Căci Tu ascuți cu milă rugăciunea poporului Tău Israel. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Care ascuți rugăciunea.*

Ki ato shomay-a t'filas am'cho yisro-ayl b'rachamim. Boruch ato adonoy, shomay-a t'filo.

*Fii favorabil, Doamne, Dumnezeul nostru, poporului Tău Israel și rugăciunii sale și restabilește slujba în sfânta sfintelor templului Tău. Acceptă cu dragoste și favoare jertfele de foc ale lui Israel și rugăciunea sa și fie ca slujba poporului Tău Israel să îți fie mereu favorabilă.*

R'tzay, adonoy elohaynu b'am'cho yisro-ayl u-visfilosom, v'hoshayv es ho-avodo lidvir bay-secho. Vi-shay yisro-ayl, usfilosom b'ahavo s'kabayl b'rotzon, us-hi l'rotzon tomid avodas yisro-ayl amecho.

*Fie ca ochii noștri să vadă întoarcerea Ta la Sion cu compasiune. Binecuvântat ești Tu, Doamne, care îți restabilești prezența în Sion.*

V'sechezeno aynaynu b'shuv'acho l'tziyon b'rachamim. Boruch ato adonoy, hamachazir sh'chinoso l'tziyon.

Apleacă-te la „Îți mulțumim cu recunoștință” sau ”Modim anachnu loch” și îndreaptă-te la „Domnul” sau „adonoy”.

*Îți mulțumim cu recunoștință, căci Tu ești Domnul, Dumnezeul nostru și Dumnezeul strămoșilor noștri pentru toată veșnicia. Stânca vieților noastre, scutul mântuirii noastre ești Tu din generație în generație. Îți vom mulțumi și vom împărtăși laudele Tale, pentru viețile noastre, care sunt încredințate puterii Tale, și pentru suferințele noastre, care îți sunt încredințate. Pentru minunile Tale care sunt cu noi în fiecare zi. Pentru minunile și favorurile Tale în fiecare anotimp, seară, dimineață și după-amiază. Cel binefăcător,*

*căci compasiunea Ta nu s-a epuizat niciodată, și Cel îndurător, căci bunătățile Tale nu s-au terminat niciodată. Întotdeauna ne-am pus nădejdea în Tine.*

Modim anachnu loch, sho-ato hu adonoy elohaynu vaylohay avosaynu l'olom vo-ed, tzur cha-yaynu, mogayn yish-aynu ato hu l'dor vodor. Node l'cho unsapayr t'hilosecho al cha-yaynu ham'surim b'yodecho, v'al nishmosaynu hap'kudos loch, v'al nisecho sheb'chol yom i-monu, v'al nifl-osecho v'tovosecho sheb'chol ays, erev vovoker v'tzohoro-yim. Hatov ki lo cholu rachamecho, v'ham'rachaym ki lo samu chasodecho, may-olom kivinu loch.

*Pentru toate acestea, fie ca numele Tău să fie binecuvântat și înălțat, împăratul nostru, neîncetat și pe vecie.*

V'al kulom yisborach v'yisromam shimcho, malkaynu tomid l'olom vo-ed.

Îndoaie genunchii la „Binecuvântat” sau „Boruch”, apleacă-te la „Tu” sau „ato” și îndreaptă-te la „Doamne” sau „adonoy”.

*Tot ce este viu Te va recunoaște cu recunoștință! Va lăuda numele Tău cu sinceritate, Dumnezeuul mântuirii și ajutorului nostru! Binecuvântat ești Tu, Doamne, numele Tău este Cel binecuvântat și Ție se cuvine să mulțumim.*

V'chol hacha-yim yoducho, vihal'lu es shimcho be-emes, ho-ayl y'shu-osaynu v'ezrosaynu. Boruch ato adonoy, hatov shimcho ulcho no-e l'hodos.

*Așează pace, bunătate, binecuvântare, har, îndurare și compasiune peste noi și peste tot poporul Tău Israel. Binecuvântează-ne, tatăl nostru, pe toți ca unul, cu lumina feței Tale, căci cu lumina feței Tale ne-ai dat, Doamne, Dumnezeuul nostru, Tora vieții și dragostea de bunătate, dreptate, binecuvântare, compasiune, viață și pace. Și fie bine în ochii Tăi să binecuvântezi poporul Tău Israel, în fiecare anotimp și în fiecare ceas cu pacea Ta. Binecuvântat ești Tu, Doamne, Cel Ce binecuvântezi poporul Tău Israel cu pace.*

Sim sholom tovo uvrocho, chayn vochesed v'rachamim olaynu v'al kol yisro-ayl amecho. Bor'chaynu, ovinu, kulonu k'e-chod b'or ponecho, ki v'or ponecho nosato lonu, adonoy elohaynu, toras cha-yim v'ahavas chesed, utz-doko uvrocho v'rachamim v'cha-yim v'sholom. V'tov b'aynecho l'voraych es am'cho yisro-ayl, b'chol ays uvchol sho-o bish-lomecho. Boruch ato adonoy, ham'voraych es amo yisro-ayl ba-sholom.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stânca mea și mântuitorul meu.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali.

*Dumnezeul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, fie ca rugăciunea noastră să ajungă înaintea Ta. Nu ignora implorarea noastră, căci nu suntem atât de îndrăzneți și încăpățânați încât să spunem înaintea Ta, Doamne, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, că suntem drepti și nu am păcătuit. Mai degrabă, noi și strămoșii noștri am păcătuit.*

*Dumnezeul meu, păzește-mi limba de rău și buzele mele să nu vorbească înșelător. Fie ca sufletul meu să tacă față de cei ce mă blestemă. Și fie sufletul meu ca praful pentru toți. Deschide-mi inima către Tora Ta și sufletul meu va urma poruncile Tale. Cât despre toți cei ce plănuiesc răul împotriva mea, anulează-le repede sfatul și strică-le planul. Acționează pentru numele Tău. Acționează pentru dreapta Ta.*

*Acționează pentru sfințenia Ta. Acționează pentru Tora Ta. Ca cei iubiți de Tine să primească odihnă. Dreapta Ta să mântuiască și să îmi răspundă.*

Elohai, n'tzor l'shoni mayro, usfosai midabayr mirmo. V'limkal'lai nafshi sidom, v'nafshi ke-ofor lakol tih-ye. P'sach libi b'sorosecho, uvmitzvosecho tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim olai ro-o, m'hayro hofayr atzosom v'kalkayl machashavtom. Asay l'ma-an sh'mecho, asay l'ma-an y'minecho, asay l'ma-an k'dushosecho, asay l'ma-an torosecho. L'ma-an yaychol'tzun y'didecho, hoshi-o y'min'cho va-anayni.

*Fie ca expresiile gurii mele și gândurile inimii mele să găsească favoare înaintea Ta, Doamne, stâncă mea și mântuitorul meu. Cel Ce face pace în împărăția Sa, fie ca El, în mila Sa, să facă pace peste noi și peste tot Israelul. Acum spuneți, amin.*

Yih-yu l'rotzon imray fi v'hegyon libi l'fonecho, adonoy tzuri v'go-ali. O-se sholom bimromov, hu ya-a-se sholom olaynu, v'al kol yisro-ayl. V'imru, omayn.

*Fie voia Ta, Doamne, Dumnezeuul nostru și Dumnezeuul strămoșilor noștri, ca sfântul templu să fie reconstruit grabnic în zilele noastre. Dă-ne partea noastră în Tora Ta și fie ca noi să Îți slujim acolo cu evlavie, ca în zilele de demult și în anii de rând. Jertfa lui Iuda și a Ierusalimului va fi plăcută lui Dumnezeu, ca în zilele de demult și în anii de odinioară.*

Y'hi rotzon mil'fonecho, adonoy elohaynu vaylohay avosaynu, she-yibo-ne bays hamikdosh bimhayro v'yomaynu, v'sayn chelkaynu b'sorosecho, v'shom na-avod-cho b'yiro, kimay olom ochshonim kadmoniyos. V'or'vo ladonoy minchas y'hudo virusholo-yim kimay olom uchshonim kadmoniyos.

#### APRINDEREA MENOREI DE HANUCA

În fiecare seară, înainte de a aprinde menora.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit să aprindem lumina de Hanuca.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu l'hadlik nayr shel chanuko.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ai făcut minuni pentru strămoșii noștri, în acele zile, în acest anotimp.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, she-oso nisim la-avosaynu, ba-yomim hohaym baz'man ha-ze.

Doar în prima seară, înainte de a aprinde menora..

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ne-ai ținut în viață, ne-ai susținut și ne-ai adus în acest anotimp.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, sheheche-yonu v'kiy'monu v'higi-onu laz'man ha-ze.

#### CITIREA MEGHILEI

Înainte de a citi meghila.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ne-ai sfințit cu poruncile Tale și ne-ai poruncit cu privire la citirea meghelei.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, asher kid'shonu b'mitzvosov, v'tzivonu al mikro m'gilo.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ai făcut minuni pentru strămoșii noștri, în acele zile, în acest anotimp.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, she-oso nisim la-avosaynu, ba-yomim hohaym baz'man ha-ze.

*Binecuvântat ești Tu, Doamne, Dumnezeuul nostru, regele universului, Care ne-ai ținut în viață, ne-ai susținut și ne-ai adus în acest anotimp.*

Boruch ato adonoy elohaynu melech ho-olom, sheheche-yonu v'ki-y'monu v'high-onu laz'man ha-ze.

Citește cele 10 capitole din meghila.